

**Israelchich Apanlleem
yaseerangana anu
Yuwaa Israelchich tputs
Apanlleem yaseerangana
anoo pakich kamanchintspa
¿Chakaja anoo yandarang?**

Israelchich tputs zapan yanda yanda ashiran-ganaya. Ichtaru Móysisarini yaseesshee númeru 90 yandarangiya. Anumunsha kurak Dapiyarini zapan yandarangitamta. Leviychich tputs, Asafa, misha Koré, misha Korérinchich nlluranur zapan-tam yandaranganaya. Nee ichingaru Apanlleem shaniyamaam yandaranganaya. Zapishsha tputs Babiloniyash tsap taarangsín, Salmoo 89, misha 137 yandarangiya. Anumunsha nllitarit tputs yusur Irusarinash kuseersín, Salmoo 118, misha 126 yandarangitamta.

¿Chakaama yandarang?

Israelchich tputs Apanlleem shaniyeersín, kis yaseerangusin, Apanlleee kuk mazinanatarach ashiranganaya. Nee kiraka kis payuranganaya Apanlleem shaniyamaama.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs ashpatam Apanlleee chinarangusin, yuwaa mangush chinarangana anoo Apanlleee kamaniranganaya. Mang' ksarangusin, yaseeranganaya. Kiyung kachiyarangsín, Apaa, istangasinda, táranganaya. Yutaritshishish pantsarangusin, Apaa, mangeetsi yarangandama,

táta ashiranganaya. Tputsee wanasir taamaam waneerangusin, yandaranganaya. Apanlleem pang' kizpur wanasir parangusin, anootstam yaseeranganaya. Zapishparee Apanll waanaatsi ipusamarini zanganchiya atusin, Kuskachu, chiyaa izuuru tapachindachiya, atusin, yaseeranganaya. Tsapurunashuch tputs ichingarusin Apanlee chinachinllinaya, atusin, yaseesshee yandaranganaya. Wanipamasaja chinaranganaya. Yuwari chinarangana anootsiri yandaranganaya. Apanlee nda punikchusin, kis tsiyatarangsin, yaseeranganaya. Washunand 150 yaseesshish yandaranganaya.

Israelchich Apanlleem yaseerangana anu

1

Tputs Apanlee kisa tachitamaama anoo kamankiya

¹ Tputs Apanllimun mang' tatku,
mapiyru kis taakiya.

Yutaritshiship nda tachitkiya;
Tputs Apanlee kuk tayutaritku,
anpat nda kis ipunkiya.

Apanlee zarungchaku anoo nda mazinakiya.

² Apanlleetsimari kuk payumaam chinakiya.

Kaschiritam, psaantam uru Apanlee chinachintar ashkiya.

³ Yasin wanasirimash tamapari ashiru taamaam waritariya.

Napa yasinaam kung nda pishtaku, kchitaru taaku,

yuwash zar tatsamkachu, anush kis yusikiya.

Warsha nda mawirukiya.

Tputsshat Apanllimun wizpur ambitam
ashkachu,

kchitaru kis taakitamanaya.

⁴ Itaru, yashingchichsha tputs nda ashirusin
taakanaya.

Wayapureetspaz ashiru kambusur arap tpu-
rangpaz ashkiya.

⁵ Apanllshat anoo izuuru waneeship kapeetchiya.
Amb ashkachu Apanllchichpat tputs ayamtaati
nda washunand yapandchinlliniya.

⁶ Watam Apanll waanaatstamari tiptsir uru
ksutkuwa.

Itaru, tputs yashingup tachitkachu,
waneeship naachiya.*

2

*Apanll wipaa tsapurunasshucheem waamari
kasimaam wayarangiya, anoo wasina kamankiya.*

¹ ¿Mayaamshitaja tputs yashingchich kapung
tsiyantaksin zamangakana?

Shaniyeeshitsin yuwari zandakana anuri tsiy-
atkanaya.

² Kurakawtamsin, wipunashpat shaniyeersin,
Apanlllee mishat Apanlleetstam
ipusamarini tayutaritkanaya.*

* **1:6** Matiwa 7.13-14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **2:2** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 4.25-26
tayusima kamankiya.

³ Kapung tsiyatkusin, Apanll kuweetsini kateen-papaz ashiru kamurikpaz ashkiya. Na wat-sta.

Iyaanaatsi kateenaa ichipeeruni kapeeteeni, atanaya.

⁴ Itaru, Apanllsha waamari kasiru kanindash taaku an, mazinakchu kurakaa kuk stakiya.

⁵ Sheeru, kizpur tsiyantakachu, ¿Mayaamsa nuwaa átssa? átu, kurakshitisin punikanaya.

⁶ Watam Apanll tsiyatarangu, Nuwaana ipari kurakaa uwamari kasiru taamaam ipuseena.

Machi Siyonamand tputsee ztaru ksutku taachiya, Apanll táranguwa.

⁷ Apanlltam ipusamarini Apanlleetstam kuk kamanku, tárangiya:

Apari nuwapat tsiyatku tárangu;

Nuw shiyaa ipartana.

Nat in shiyaam taarashish kaneesich panayana.*

⁸ Shiyshat nuwaa mashangandama.

Tsapurunasshuchee nuwamari kasiruri taamaam wayangandama, tángcha.

Tákchush, nuwshat shiyamari tsapurunasshuchee ichinguru kasimaam wayachinllpa.

⁹ Shiysha tsapurunasshuchee kurak wizpurirpatish izuuru tpachingachsha.*

Tputs muritsaa yasinpat pátangtaru

* **2:7** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 13.33;

Utaáshucheema 1.5; 5.5 tayusima kamankiya. * **2:9** Apanll wanichu anu 2.27; 12.5; 19.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

shiysha, kundarareetsish ambtam ashtachsha.
Apari nuwaa tárangiya: Apanll ipusamarini wapa-
ree kuk kamanku, tárangiya.

¹⁰ Ashiri siysa tsapurunasshuchis kurakis,
mangiptis taangtsa.

¹¹ Apanllée chinayarus, mangis kis ungirtangtsa.
Apanllée waneesh puniyarus,
Nuw shiyaa kurakartana, tángtsa.

¹² Ashiriya paptsa. Nduniya siy Apanllish
tachitkus,
Apanll siyaa tsiyantakachu tpachingayantspa.
Watam Apanll musásiri tsiyantamaam yasaruwa.

Itaru, tputs Apanllimun mang' tatkusin, mang' kis
taachinllinaya.

3

Dapiyarini, Ipari Absalon pcharundama, átu,
suwayaru, Apanlleetsha; Istanda, tárangu anoo
kamankiya

¹ Apaa, Nuw kundarari zapancha.

Tputs zapan nuwaa kasimaam zandkanaya.

² Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Apanll Dapiyaa tama-
ree

istach? Istacheeja ndambaree, atanaya nuwaatsi.

³ Itaru shiysha Apaa, nuwaa kámanakush ksutak-
shawa.

Nuwaa kasimaam istaksha,
Uru mangeetsi tuwizpurtaksha.

⁴ Nuw shiyaa kuruzkuri, Apaa, istanda, tákchuri,
Shiyshat Apaa, pangishish, Siyonash mach,
nuwaa kuki mazinaksha.

Nuwaa istaksha. ⁵ Ashirucha nuwshat nda
punikuri, mapiyruri maaranguri,
yusur chiyzayanll ashkina.

Watam shiysha, Apaa, nuwaa ksutakshawa.

⁶ Kunderari zapantaa nuwaam pachamaam
kuseersin,
turipingaktaatsin, nuwsha nda punikina.

⁷ ¡Apaa, istanda! ¡Nuwaa tapachindangandama!
watam shiyamun mangi tatkinawa.

Kundarareesti tpazangcha.

Tputsee nda arang pachamaam wanee-
yarush ksangcha.

Tumuzee wanas kurumbatarich sheerush
ksangcha.

⁸ Apaa, shiyamari tapachindampanish taaksha.
Ashiri, tputsireetsish istangcha. Ksutangcha,
Apaa.

Dapiyarini Apanllee, Istangandama, átu, tárangiya

8

*Apanll tputsee tsapurunasee ksutamapaneem
wayarangu, anoo kamankiya*

Dapiyarini wayasee. Yandayaru, yasimpaneem
panarangiya, kitarpata yasimaama.

¹ Apaa, shiyamari ichingarootsini kasirush taak-
sha.

Shiyaa taarashipaneetsish, tputs ztaru
wizpurireetsish pakanaya.

Kanindaatstaa arang kasiru taaksha.

² Tputs tsapurunasshuch shiyaa natsaktaatssin,

itaru nllursha, kanxutaa shiyaa kis yaseeksin, za-
mangakchusin,
kundararshitish anoo mazinakchusin, paziksin
zamakanaya.*

³ Apaa, yuwaa shaana tinarangish, anoo psaan
kanindap napkuri,
tsupeetstam, tsangacheetstam pakuri, napuxtak-
ina.

⁴ Ichingaroo pakuri, mangishi Apaa chinakina,
¿Mayaama iy tputsini taakanee? atina.
¿Mayaamsha shiy iyaa tputseetsini chinaksha?
¿Mayaamsha iyapa mapeerush taaksha?

⁵ Shiy iyaa tputseetsini tinarangush, shaana tama-
pari ashtamartam iyaa tinarangsha.

⁶ Tínamareetsish ichingaru kasiru iyaatsimari wa-
yarangsha.

Ksutamapaneemtam iyaatssha wayarangsha.*
Sheerush iyaatssha tputseetsini kamachtakush
tárangsha:

⁷ Siysa opeejaa, wakaraatstam, mishat mangin-
shucheetstam,

⁸ íwar mangataru anootstam,
mishat kayupcheetstam, maachi ichinguru kun-
gush taataru anootstam siyamari kasirus
taatssa, tárangsha Apaa.

⁹ Itaru Apaa, shiyamarisha ichingarootsini
kasirush taaksha.

* **8:2** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.16 tayusima
kamankiya. * **8:6** Yuwaa nish átu anootstam Utaášhucheema
2.6-8 tayusima kamankiya.

Shiyaa taarashipaneetsish wizpurireetsish tputs
ztaru pakanaya.

Dapiyarini wayas átu yandarangiya.

10

*Tputs yutaritshishpan Apanllee staktaa, itaru
Apanll izuuru waneekchu tsipachinllina, anu ka-
mankiya.*

¹ Apaa, ¿mayaamsha shiy iyaa arap kasaksha?
watam kiyung kachiykiniwa. ¿Mayaamsha
tapishuksha?

² Yutaritshishpan tputs pukiree urutamari kiyung
yachaksin taakanaya.

Tputseem zapan nazanllish tupantsakpaz
ashkanaya,

Itaru zapish waantatamsin anush pantsayarusin
tsipachinlliniya.

³ Yutaritshishpan tputs waanaatstamari ungir-
taku tsiyatstar ashkiya.

Yuwaa waana zandku, anootsimari tsiyatkiya.

Itaru, shiyaatsshat, Apaa, mantsir tsiyatkanaya.

Nda pakchiyam shiyaa chinamaam zandkanaya.

⁴ Waanaatstamari kapung ungirtaku,
¿Chakaja nuwaa wanichinda? Apanll wanindaja,
ambimari átu mangush chinaku taakiya.

⁵ Waamatamari waana mangush chinaku
wanasiri shitungkiya.

Itaru shiyaatsshat, Apaa, waneeshish nda
pakchiyam punikiya.

Tputs waneektaa, anoo nda pakchiyam paziksin,
stakanaya.

⁶ ¿Chaka nuwaa kasichinda? Urutari nuw kis taachina,

Nuwaam xarashish ayamtaatiya taacheeja, ndambaree, atanaya.

⁷ Uru tputsee mantsir tsiyatkanaya. Ngichzeetsi-mari tsiyatkusin taakanaya.*

Tputsee mangutamari tamapingaku wanasir tsiy-atkanaya.

Itaru mangush kiyung yachamaam chinakanaya.

⁸ Tamapingampan washchir tamatarparee ashkanaya.

Napa washchir yaktashtaa tapisheeru, tsangayaru,

tputsee pachayaru, maachiritaatssha ichingkanaya.

Tamapingampani ashkitamanaya.

⁹ Mishat, tamapingampan tumuz tamapari ashkitamsina. Tputsee tachitakpaz ashku tsangayaru, tamapingayaru, zata ashkiya.

Amb ashkusin, tputsee kasiksin, kiyung yachakanaya.

Tputs waanaatsi tapachindamaam pinasakanaya.

¹⁰ Yutaritshishpan tputsee kawashishpapaz ashiru kawakanaya.

Tputssha shitungamaam pinasakanaya.

Kiyung kachiykanaya. Wamarisha yashingchich kasikanaya.

¹¹ Mangush chinaku,

Yuwaa ashki anoo Apanll mbizachparee,

watam wachoo kámanakuri, nuwaa nda pakuwa,

* **10:7** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 3.14 tayusima kamankiya.

atusin, mapiyrsin taakanaya.

¹² Ashiriya, Apaa shiysha, kuwish paxayarush, wizpurirpatish yutaritshishpanee waneengcha. Watam tputsee kiyung yachakanawa.

Ashiri shiysha tputsireetsish nayaniyarush istangcha.

¹³ Apaa ¿mayaamshta yashingchich shiyaa stakana?

Staksin, ¿Mayamandaja nuwaa wanichinda, atanaya?

¹⁴ Itaru, shiysha Apaa, ichingaru paksha.

Yuwaa yutarit ashkana anoo napanapaw ashkush, izuuru shiy wanichsha.

¿Chakaja, Apaa, tputs pukiree istach? Wanindaja.

Shiyamaricha istampan taaksha.

Ashirucha shiyamun mang' tatkanaya.

Watam shiy mxaxzeetsta uru nayaniyarush istatarshawa.

¹⁵ Apaa, yashingchichee pachtama chpakpaz sheerush wizpuree tasámbaytangi.

Ndusha tputsee kiyung yachamaam izuuru pastamamari waneengcha.

¹⁶ Apaa, shiyamaricha kurakish urutamari kasirush taaktasha.

Yashingchich tputs nda minamtiyam shiyash psh-tuchinlliniya.

Ichingarootssin kapeeteerush kasachsha.

¹⁷ Apaa, shaana tputsirish, shiyaa; Istanda tákchusin,

shiysha uru mazinakchush istaksha.

Tputsireetsish kapung chinakush, uru tuwizpur-taksha.

18 Shiy mxaxzeetstam, misha pukireetstam tputs istangcha.

Yutaritshishpan nda urutamari taachinllina, watam tsapurunasshuchiwa.

Shiysha anoo tpachingangcha, nimun ayamtaati ndusha tputsee kiyung yachamaama.

Ashiri Apaa, wapparee.

14

Tputs yutaritshishpan Apanllchichee kiyung yachamaam zandkanaya. Itaru Apanll waana tiptsiree ksutkiya

Dapiyarini wayasi. Dapiyarini yasimpaneem tputs yandarangiya.

¹ Tputs mangshari ashirusin, Apanll wanindaja, atanaya.

Ichingarusin mantsir chinaksin, kizpur yutarit taakanaya.

Nda minumtiyam wanasir taakanaya.

² Apanllsha kanindamanda tsapurunasshuchee napku,

¿Ndush minamtam tputs mang wanasir taaru, nuwaa chinamaam zandak? átu,

³ Napku, itaru ichingurusin yutarit chinaksin mantsir taakana.

Nda minamtiam Apanllee chinamaam zandakanaya.

⁴ Yutaritshishpan nda pakchiam mazinamaam zandkanaya. Mangsharitssincha.

Apanllee tiptsir kiyung yachaksin, urkiree
itutskusin waamarishtisin shamangarsin
wanuts kapungu taakanaya.

Ashkusin, nda pakchiyam Apanllee chinakanaya.

⁵ Yuwash zar Apanll tputsee waneekchu anush,
puniksin nungtachinlliniya.

Itaru, Apanllsha yuwaatsimari waanaatsee kuk
payukana anootsimari uru ksutkiya.

⁶ Apanll tiptsir wanasir taamaam zandkitaatssin
itaru yashingchichsha staksin tayutar-
itkanaya.

Ashkitaatssin Apanllsha waana tiptsiree ksutkiya.

⁷ Apanll mikeeru iyaam Israelchicheemani
tapachindampaneem zanganichpa,
Siyonamand machi.

Apanll ashkachu, iysha Israelchichini ichingu-
runi mapiyshtini taachiniya.

Mangini kis shambatkuni Apanlleetsimarisha un-
girtakuni taachiniya.

15

*Dapiyarini, ¿Chakaja Apanllish pshtumaam war-
itak? tárangu, anoo kamankiya*

Dapiyarini wayasi.

¹⁻² Apaa, ¿chaka shiyash pangish pshtumaam war-
itak?

¿Chak shiyapat Siyonash mach ipunamaam wari-
tak?

Yuwamari tputs itsinsaru taaku,
minamari tsiyatssee payuku,
anumari shiyash pshtumaam waritariya.

Tputs ashku anu uru mangpatari itsinsaru tsiy-atkiya.

³ Tputsee nda yutaritam inakiya.

Wamkuree nda kiyung yachakiya.

Waanpatatin nda waratku taakiya.

⁴ Yutaritshishpanee nda kis napku itaru Apanllchicheetssha chinakiya.

Uru waanaatsee kuk payukiya,

uwaana kiyungutaa kachiyku, itaru ashtaa payukiya.

⁵ Urkiree tputseem panaku, nda yanusha tuwapanda, atiya.

Anuritam tatsamooru tuwapanda, atiya.

Tputsee ngichimaam izuuru ngatkiya.

Wanasirimshee tputs, Tayutaritamaam kurik panachintspa, atitaatssin anoo ngatkiya.

Apaa, tputs shiyaa ashirinaari chinaku, shiyaa kasacheeja, ndambaree.

16

Dapiyarini waanaatsi tsiyatarangu, itaru Apanlleetssha ipusamarini wasina tsiyatarangitamta, anoo kamankiya.

Dapiyarini yandamarini.

¹ Apaa, nuwaa ksutangandama, watam nuw shiyash kamungkina.

² Apaa, nuw shiyaa kurakartana. Shiy nuwaa uru istaksha.

Shiyapa wizpurirish tatsamoorazinllinaja.

³ Nishuch tputs zapan apanllputsee ungirtakanaya.

Kizpurtanicha, atanaya.

⁴ Aranginasha, aranginasha ashkusin, apanllput-see izapaneekchinlliniya.

Itaru, nuwsha minamtiyam wakaraa pachayaruri, apanllputsee ungirtacheezee. Apanllputsee sur minamtiyam tsiyatcheezee.

⁵ Nuw shiyamunari mangi ksakina.

Shiy nuwaa uru istaksha.

Nuwaa tapachindaksha.

Ichinguru zaree nuwaa ksutaksha

⁶ Shiy nuwaam taarashee kizpur wanasiri ipusarangsha.

Kapung mangi kisa.

Arang taarashish min nuwaam wanindaja.

⁷ Apaa, nuw shiyaa kapung chinakina.

Shiy uru nuwaa machiksha.

Psaantam nuwaa mangi p'tseeksha shiyaa itsin-saru tachitamaama.

⁸ Shiy urutari nuwapa ipunarush taaksha.

Uru nuwaa napaksha.

Shaana nuwaa mbutsinungich wayaksha.

Ashiri ¿Chaka nuwaa kasichinda?

⁹ Ashirucha, nuw mangi ksakina.

Nuw kuki murcha.

Nuw mangi punirustacheezi,

¹⁰ watam nuwaa mapumashta nda pakchiyam kasachshawa.

Kani kanizeem kinacheeja.

Nuw nutsu kuchacheeja, watam shaana nuwaa ipusamarshawa.*

* **16:10** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.27, 13.35 tayusima atitamta.

¹¹ Urutamari Apaa, shiyapa kis taachina.
 Shiyashumari kis shamangkashish taariya.
 Shiyash taarashish urutamari kizpur wanasir
 taariya.*

19

*Yuwamand Apanll kanindaa tinarangu
 anumand, Apanll kizpurcha atiniya. Yuwamand
 Apanll waanaatsee kuku tputseem tuyandarangu
 anumand, Apanll iyaa kizpur chinakiya, atini, anoo
 kamankiya*

*Apanll; Tputs nuwaa yasapanda, átu,
 kanindush waana wizpuri chiyaam
 tuyamandarangiya. Dapiyarini wayasi.*

¹ Kanind iyaam Apanllee wizpur tuyamandakiya.
 Zari, tsuptam, tsangachtam iyaa; tsiyatakpoz
 ashku; Apanllimarita kizpurcha, atanaya.*

² Apanll zaree kanindush wayarangu, uru putam
 taraseeta, putam taraseeta ashimaam ka-
 machtarangiya.

Tapeekchu anush, tsupeetstam, tsangacheet-
 stam wayarangiya.

³ Tsup nduntaati tsiyatku, zartam nduntaati tsiy-
 atku,

tputssha nduntaa kukoo mazinaksin, ashtaa,

⁴ Yuwamand Apanll kanindaa tinarangu,

* **16:11** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.25-28
 tayusima kamankiya. * **19:1** Romshucheema 1.20 tsiyatsis nipta
 tatsamooru taaritamta.

anumand tputs ztaru Apanllee yasakanaya.*

Waamari kasiriya, atanaya.

⁵ Apanll zaree kanindush wayarangu, zarsha putam shitungata, putam shitungata ashku, itsinsaru naakiya.

Kanungas kizaa yamapi átu, kizapiri itsinsaru naataru, zarsha ambtampaz ashiru shitungachu, itsinsaru naakiya.

Mishat, zar, tputs mang' kis iriptaru ashiritam nda nizimaam yasariya.

⁶ Zari puturita shitungeeru, itsinsaru naaku, yap pshtuku amb izuuru pshtukiya. Ichingaroom tputs zarish ksaneekanaya.

Apanll taarashee kaneesich tputseem panapi átu, waanaatsee kuk iyaam panarangiya.

⁷ Apanlli kuk kizpurcha wanasiri. Apanll nda minamtiyam yutarit tsiyatarangiya.

Ichinguru tputs Apanllee kuk mangoona-maam taariya.

Tputs mang' nduntaa, itaru Apanllee kuk mangoonku, yasampaz ashiru wanasiri chinakiya.

⁸ Apanll kuk iyaam itsinsaru taamaam kamankiya.

Tputssha payukinaariya, kishsha taachiya.

Apanll kuk nda minamtiyam yutam kamankiya.

Tputsush mang' tuwasineekiya wanasiri chinamaama.

⁹ Tputs Apanllee puniku, uru itsinsaru tachitkiya.

* **19:4** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.8 tayusima kamankiya.

Apanll; Tputs wanasiri kis taapana, átu, anooma
kamachtamarineetsi panarangiya.

Nda iyaa kiyung yachamaam zandkiya.

¹⁰ Apaa, shiy kukish kizpur wanasircha.

Shiyaa kukish payumaam orootstaa
arangeem kasiru wanasiri.

Kinduraa wakunguri waakuri kizpur kisa.

Itaru, shiyaatssha kukish payukuri, arangi-
nasha mangi ksakina.

¹¹ Apaa, nuwaa shiycha tputsirish.

Shiy kukish nuwaa mangi p'tseeku, shiyaatsi-
mari tuminpi, atina.

Tputs shiyaa kukish payuksin, shiysha arangi-
nasha istaksha.

¹² Itaru Apaa, ¿chakaja waanaatsee yutarit-
shishirini ichingaru yásach?

Ichingaru yasamaam pinasakaniya

Ashiri Apaa, shiysha nuwaa yutaritshishireetsi
ichingaru tchingangandama.

¹³ Istangandama Apaa, nda nuwaanaatstamari
chinamaama. Watam an yutaritawa.

Shiy nuwaa istakush, nuwsha yutaritshishireetsi
kasichima.

¹⁴ Ashkachuri, yuwaa wanasir chinaki, mishat
wanasir tsiyatki, anoo shiysha kis mazi-
nachsha.

Shiy nuwaa tapachindaksha; mishat ksutak-
sha.

Ashiri Apaa, wappari, atina.

Dapiyarini Apanllpat tsiyatku tárangiya.

22

*Dapiyarini wasina Apanll ipusamarini tsipachu
anoo kamanirangu, anoo kamankiya.*

Dapiyarini yandarangu, yasimpaneem
yaseessheem panarangiya.

¹ Apaa, Apaa, ¿mayaamsha nuwaa kasaksha?*

¿Mayaamsha shiy nda nuwaa tapachindaksha?

Nuw mangi kapung mantsakuri, shiyaa kuruzk-
ina.

¿Tamasha shiy nda mazinaksha?

² Apaa, kaschiritam, Psaantam shiyaa kuruzkina.

Itaru, shiysha nda nuwaa mazinaksha.

Mapiymaam nuw pinasakina.

³ Itaru Apaa, shiyamari wanasirtishcha.

Iy Israelchichini shiyaatsimari ungirtakaniya.

⁴ Iy pachirini shiyaatsimaritam chinaranganiya.

Shiyaa kapung chinarangusin, shiysha tapachin-
darangsha.

⁵ Shiyaa, Istanda, tárangusin,

shiyshat tapachindarangsha.

Shiyamun mang' taturangsin, shiysha uwaatsee
istamaam nda ngatarangsha.

Nda tamapingarangsha. Itsinsaru istarangsha.

⁶ Itaru, nuwaatssha tputs, ¿Antaati in tputseeja?

Nda.

Mbich tamatarpachi ashiru kátimaam

waritachcha,* nuwaa atusin stakanaya.

* **22:1** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 27.46; misha Márkosa 15.34 tayusima kamankiya. * **22:6** Wanga 19.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

7 Mantsir tsiyateersin, stakanaya.*

Nuwap napeersin,

8 ¿Tamasha in Apanllimuntaa mang' tatku,

Apanll uwaa nda tapachindaka?

Apanll uwaa chinakinaariya,

taarashee tapachindachinaparee,* atanaya
nuwaatsi.

9 Itaru, shiysha Apaa, nuwaa aneershi nllurta-
maam wayarangsha.

Nllurtaranguri, aneereemi ksutamaam
wayarangsha.

10 Ndatumastaa nllurtachuri, shiy uru nuwaa ksu-
tarangsha.

Urutari nuw shiyaa aparimuna.

11 Ashiri Apaa, shiy nuwaa ksarishpa.

Kapung kiyung kachiykuri tsipamaam waritak-
ina.

¿Chakaja nuwaa tapachindachinda? aturi,
min tputs nuwaa tapachindampan wanindaja.

12 Kunderari nuwaa turipingaranaya.

Basanshuch wakar upapchir watseenur tamapari
ashirusin,

nuwaa pachamaam zandkanaya.

13 Tumuz manginshuch kázamish tamaparee
ashirusin,

kuksha kapung xipungayarusin,

nuwangaz tsipusamamari zandkanaya.

* 22:7 Matiwa 27.39; Márkosa 15.29; Lukasa 23.35 tsiyatsis nipta
tatsamooru taaritamta. * 22:8 Yuwaa nish átu anootstam

Matiwa 27.43 tayusima kamankiya.

14 Nuw kung tamapari ashiruri zaw ashkachuri,
wizpuriri ndunariritara ashkina.

Ichinguru napuri itaximbarangiya.

Mangi kungusakpaz ashiru zaw ashkiya.

15 Sachisimun kuki mazach ashiru puzaku
neepuritamti ptsutkiya.

Shiy nuwaa wazawash tsipamaama wayarang-
sha.

16 Kundarari shaniyeersin,

tumuz chinuz watseenur tamapari ashirusin
nuwaa turipingarannya.

Nuwaa kuweetsi, k'tseetstamti tshutaranganaya.

17 Ichinguru napuritaati wasuree táchakiya.

Kundarari nuwaa natsaksin, napatara, napatara
ashkanaya.

18 Nuwaatssha ktuniri, ¿Chakaja yach? atusin,
waanpata michitaranganaya.

Sheersin, waanpatachtisin ashpatam ashpatam
sheersin yaranganiya.*

19 Itaru Apaa, shiy nuwaa tuwizpurtaksha.

Ashiri nuwaa ksarishpa.

Nuwaa mikeerush istanda, Apaa.

20 Tputs pcharundama.

Shiyshat nuwaa tsipani tapachindangandama.

Nuwaa ksarishpa

21 Kundarari nuwaa nda pachamaam tapachin-
dangandama.

Kundarari tumuz tamapari ashirusin, nuwaa za-
maam zandkana.

* 22:18 Matiwa 27.35; Márkosa 15.24; Lukasa 23.34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta; yuwaa nish átu anootstam Wanga 19.24 tayusima kamankiya.

Wakar upapchir tamapari ashirusin, nuwaa
witspa pachamaam zandkana.

¡Istanda Apaa!

Shiysha Apaa, nuwaa kuki mazarangsha.

²² Ashiri shiyachich tputs shaniykatsin anush,
nuwsha,

Zuwanllchee, wanip Apanll nuwaa istaranga,
Apanll kizpurcha,* táchima.

²³ Ashiri siysa Apanllchichis; Apaa, shiy kizpur-
tishcha, tángtsa.

Ichingarus Israelchichis, Apanlleetsimari ungir-
tángtsa.

Shiyaa ksumish chinakaniya.

Shiy kizpurtishcha, tángtsa.

²⁴ Tputs kiyung kachiykana anoo Apanll nda
niyrkiya.

Nda wchumari napkiya, nda waanaatsi
pishukiya.

Tputs Apanllee; Istanda, tákchu, Apanllshat uru
mazinakiya.

²⁵ Ashiri, Apaa, shiy tputsirish shaniykana, anush
nuwsha, Apanll nuwaa kasarangeeja.

Kiyung kachiyrangtaati, nuwaa tuwizpur-
tarangiya,

táyaruri, ichingaru kamanchima.

Sheeruri, k'keetsi tuminamaam wakaraa shiyaam
pachayaruri,

²⁶ tputs kiyung kachiykana anoo, yambiyaruri,
Katungeerus tazazangtsa, táchima.

* **22:22** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 2.12 tayusima
kamankiya.

Sheerus Apanllingaz chinakis anis, Apanllee ungirtakus, yaseengtsa.

Amb ashkachus, zapan masach siy kis taatssa, táchima.

²⁷ Ichingaru minshucheewis tsapurunasis, arapcheewtamtis,
Apanllee kuk mazinakchus,
mangoonkachus, tutunlltayarus, Apanlleetsimarisha ungirtangtsa.

²⁸ Apanll waatatcha kizpur kuraka.
Wamari ichingaru tsapurunasee ksutku taakiya.

²⁹ Yuwis maacheetsi zapan payukis anis,
Apanlleetsimarishat chinayarus ungirtangtsa.
Watam siysa uru tsipachtamsawa.
Siy saanamuntari wizpuriris urutamari taamaam pinasaksawa.

³⁰ Nuwashuch nlluranuri uru Apanlleetsimaritam chinaksin taachinlliniya.
Ichingaru zari Apanllee tsiyatkusin taachinlliniya.

³¹ Nllursha kaneesich nllurtakachu, anootstam kamaningtsa.
Apanll iyashchee tputs kapung tapachindarangu, kamankus tángtsa,
tárangiya.

23

Dapiyarini, Shiy Apaa, opeejpan ksutamapan ashirush nuwaa uru ksutaksha
Dapiyarini wayasi.

1-2 Shiy Apaa, opeejpan tputs tamapari ashirush,
nuwaa wanasir ksutaksha.*

Opeejpan chinoo wanasir ksutku, pastush mari-
tachu, kungootstam waamaam wayakchu,*
kis kanuskanaya.

Shiyshat Apaa, ashikpaz ashiritam nuwaa
wanasir ksutkush,

nuwsha Apaa, shiyamun mangi kis kanuskina.

Nuwaam pishtats wanindaja.

³ Wizpuriri ndunareekchu, shiysha Apaa, nuwaa
arang tuwizpurtaksha.

Mangeetsi p'tseekush shiyaa itsinsaru tachitkina.

Ashkachuri, nuwamun tputssha shiyaa wanasir
napchinllinaya.

⁴ Wazawshutaati, tapish tsipamaam waritaktaati,
nuw tsipatsee punikeezi, watam shiysha Apaa,
nuwaa nda kasakshawa.

Chinuzpan tamapari ashirush yungashpatish,
mishat tushuwashpatish nuwaa
ksuteerush machiksha.

Ashiri nuwsha shiyapat mapiyru kis naakina.

⁵ Kundarari nuwaa natsaktaatssin, nuwaa
napanapaw ashkitaatssin, itaru
shiysha Apaa, nuwaa chinakush,
katungsheemtamti nuwaam panaksha.*

Mishat, kzammashee muchimuni taparaksha.

Shiysha Apaa, nuwaa kizpur kasiru ksutaksha.

⁶ Ashiri nish tsapurunasush taakuri,

* **23:1-2** Wanga 10.14-16; Utaáshucheema 13.20; 1 Pitoru 5.4 tsiy-
atsis nipta tatsamooru taaritamta. * **23:1-2** Apanll wanichu

anu 7.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **23:5** Lukasa
22.17-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

shiy kizpur nuwaa chinakush, nayanikush,
taarasheetsi ichingaru zar ksutaksha.
Ashiri tsipakchuri, shiyash urutamari kis
taachima,

tárangiya Dapiyarini.

24

*Tputs Apanlee itsinsaru chinamaam
kamankiya. Mishat, Apanll waamari kasiru
kuschu anootstam kamankitamta*
Dapiyarini wayasi.

¹ Apanll ichingaru tsapurunasee ztaru kasiru
taakiya.

Tputseetstam, maacheetstam kasiru taakiya.*

² Watam Apanll waana tsapurunasee tinarangu,
kungumun iwaz tsapoo mbamari wayarangiya.

³ ¿Chakaja Apanllip machirini kárimaam waritak?

¿Chakaja Apanllish pang' pshtumaam waritach?

⁴ Yuw tputs yutaritshishirini tachingama,

nda yutaritshishee chinaku,*

nda apanllputsee ungirtaku,

nda ngicheeru tputsee tayutaritku, anumari psh-
tumaam waritakiya.

⁵ Tputs zurampatari Apanllingaz chinaku anoo

Apanllshat tapachindachiya.

Kistam napku, Shiy yutaritshishish nduncha,
táchiya.

* **24:1** Yuwaa nish átu anootstam 1 Koríndshucheema 10.26
tayusima kamankiya. * **24:4** Matiwa 5.8 tsiyatsis nipta tat-
samooru taaritamta.

6 Tputs Akoparini Apanllingaz tamarangparee chinaku
Apanllingaz wizpur támaraku izuuru Apanllish pang' pshtumaam waritariya.

7 Irusarin pstushini wach urutamash izuuru tawatangcha.
Urutamari tawatam taachpa.
Kurak yuw wamari kasiru anu, wasundurur-pat pshtumaam naanllpa.

8 ¿Chakshita kurak wamari kasiru anu?
An Apanll Taarashipancha. Uw kizpurcha.
Nda sambaytaku waamari kasiyanlliya.
Apanlliritcha, yuw undararee waamari kasirangu ancha.

9 Ashiri Irusarinaa pshtushini wach tawatangcha.
Urutari tawatam taachpa,
Watam Kurak wamari kasirangu anu pshtumaam naanllpa.

10 ¿Tamamshita kurak kizpur kasirangu anu?
watacha Apanll Taarashipani, waamari ichingaru kasiru anu.
Ichingaru tsapurunasee kanindaatstam waamari kasiru taakiya.

27

*Apanll mangeetsi tuwasineeku mishat
taarasheetsi tapachindakiya*
Dapiyarini wayasi.

¹ Apanll nuwaa mangeetsi tuwasineeku,
nuwaa taarashi tapachindakiya.

¿Ashiri nuw mayaatee punichi?

Watam Apanll urutamari nuwaa ksutkuwa.

¿Ashirucha nda puniki?

² Kundarari, yutaritshishpan, nuwaa pachamaam
zandkitaateesinaya,

Itaru xapoochinlliniya.

³ Nuwaa sundartaa kayangayarusin,
Nuwsha punicheezi.

Nuwaa, Pachayani, atitaatssin,

Nuw Apanllimunari mangi tatkuri taachina.

⁴ Apaa, yuw kizpur chinaki anootsimari
mashchinllpa,

Ichingaru zar pangishish pshtukuri,
shiyaatsimari uru ungirtakuri taapi atina.

Watam shiy kizpur wanasirshawa,
anungazimari zandkina.

⁵ Ashiri, Apaa, yutaritshish nuwash kuskachu,
shiysha nuwaa shaanshu pangish wayakchush,
nuwsha anush kamungchina.

Ashkachush nuwaa tapachindachsha.

⁶ Shiyamun wizpurirish kundarareetsi kasichina.

Ashiri shiyaatssha, Wapparee, aturi,
chinuzee pachayaruri muchchina.

Mucbeeruri, kapung mangi ksakuri,
yaseessheetssha yasichina.

⁷ Apaa, shiyaa kuruzki anoo mazinangandama.

Shiysha nuwaa nayanikush, kamaninganda.

⁸ Nuw Apanlli mashkuri mangishi; Apaa, nuwaa
istanda, atina.

Ashirucha nuwsha Apaa, shiyaa, Istanda, áti.

⁹ Apaa, shiysha nuwaa tpishishpa.

Tsiyantayarush, nuwaa niyrishpa.

Watam shiyamari nuwaa istakush taakshawa.

Ashiri nuwaa ksarishpa. Istangandama.

Tputs nllitari nuwaa istamaam wanindaja.

Shiyamari nuwaa tapachindakush taaksha, Apaa.

¹⁰ Wandtaati apari, aneertamti nda nuwaa
ksutkusin,

itaru shiysha Apaa, urutari nuwaam ksutama-
paniri taaksha.

¹¹ Mishat, Apaa, nda kundarari nuwaa tayutarita-
maam,

shiysha nungipish machinda.

Itsinsaru shiyashumari tachitpi túri, atina.

¹² Yutaritshishpan tputs nuwaa ksirundama.

Ksarishpa.

Watam nuwaa kapung natsakanawa.

Nuwaa mangu ngicheersin, mantsir tsiyatkanaya.

¹³ Itaru, Apaa, nuw shiyaa yasaktana.

shiy nuwaa chinakush, urutamari istakush taak-
sha;

Ayamtaati kasacheezish, ndambaree.

¹⁴ Ashiri siysa Apanllchichis, Apanllimun mangis
tatungtsa.

Kizpur taangtsa. Sambaytarintspa,

Izuuru Apanllimun mangis tatungtsa, atina.

32

Tputs Apanllpat mang' yaramaw taaku, itsin-saru Apanllee tachitku anoo kamankiya
Dapiyarini yandamarini.

¹⁻² Apanll tputsee yutaritshishirini tachingeeru,
izuuru mbizakchu,
tputsha mapiyshaparee taachiya.
Tputs yutaritshishirineetsi Apanllee kamanku,
nda kamapshiku,
Apanllsha izuuru tachingeeru, ndusha yusur
anoo chinachiya.*

³ Nuw ndatuma mangeetsi yarchuri, kis taamaam
pinasarangina.
Putam putam ashiranguri mangi mantsaranguri,
nuw wizpuriri ndunareerangiya.
⁴ Watam shiysha Apaa, nuwaa waneerangshawa.
Psaantam, kaschiritam kis taamaam pinasarang-
ina.
Chap zarish mawirtaru ashiru, taarashi taarang-
ina.

⁵ Sheeruri, shiyaa Apaa, yutaritshishireetsi ichin-
guru kamanirangina.
Nda minamtiyam kamapshirangina.
Ashiranguri, shiysha Apaa, nuwaa mangeetsi
tachingarangsha.
Izuuru mbizamamari yutaritshishireetsi kapee-
tarangsha.*

* **32:1-2** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 4.6-8
tayusima kamankiya. * **32:5** 1 Wanga 1.9 tsiyatsis nipta
tatsamooru taaritamta.

⁶ Ashiri na, Apaa, shiyshacha iyaa tputsirish
yutari tushiykchitaa, iyshat uru shiyaa
mashkiniya.

Ashkachuni yutaritshish taaktaa, itaru iyaa nda
kasichiya.

⁷ Apaa, shiyashumari kamungamaam waritakina.
Taarasheetstamti shiy nuwaa kámanaksha.

Ashirucha Apaa, mangi kis shambatkuri kapung
yaseekina.

Watam shiy yutaritshishireetsi tachingarang-
shawa.

⁸ Mishat, Apaa, shiysha nuwaa ateezish.
Nuw shiyaa uru napkina. Mangeetsish p'tseekina,
nuwash itsinsaru tachitamaama.

⁹ Nuwash tachitkush, kapaach, mishat burr
mang' tamapari ashirush nuwash tchitinllpa.
Watam kapaach, mishat burrutam tputsush tachi-
tamaam uru ngatkanawa.

Tputssha putayarusin, sukpat tusiseersin,
pshiyrvatssin, annaa naaksin tachitkanaya.
Itaru, shiysha an tamaparee ashirush shirinllpa.
Nuwash itsinsarush tchitangcha, átsha Apaa.

¹⁰ Tputs yutaritshishpan uru kiyung
kachiyanaya.

Itaru, tputs shiyamun mang' tatkana anootssha
shiy ksumish chinakush, uru ksutaksha.

¹¹ Ashiri siy Apanllchichis, Apanllimun mangis kis
taangtsa, átana.

Uru mangis kis Apanllimun shambatangtsa, nuw
siyaa atashina.

Ashiri na wapparee nuw kuki tawatspayana.

33

Yuwaa Apanll waana zandku anoo izuuru tat-samkiya. Ashiri mangis kis Apanlle ungirtakus seengtsa

¹ Siy Apanllis tiptsiris Apanlleetsimari ungirtangtsa. Ancha Apanlleem kizpur wanasiriya.

² Ashiri yaseeyarus, Wappari Apaa, tángtsa. Arpat, misha kitarpát ashirus, mangis kis yaseengtsa.

³ Yaseeshish kaneeschee seengtsa.*
Tputs kitartamaam yasaru, anpat ipuneerus, mangis kis seengtsa.

⁴ Apanll yuw ichingaru tsiyatarangu an zurampatari tárangiya.

Iyaa chinaku, ¿wanip iyaa istaranga?

Uru wamunari mangich tatumaam taariya.

⁵ Apanll ngitzipanee natsakiya. Wanasirimsheet-simari tputs chinakiya.

Tputsee ztaru chinakiya.

⁶ Ichtakachuri Apanll tsiyateeru, kanindaa tinarangiya.

Sheeru, Kanindush zar, tsup, tsangach ashiru taachpa, tárangu, ichingaru tinarangiya.

⁷ Ichinguru kungunandari taarangu, anoo Apanll, Kungoo waanitam wayachima, tárangu,

maree kapungumashee wayarangiya.*

* **33:3** Apanll wanichu anu 5.9; 14.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **33:7** Wanga 1.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

8 Ashirucha, nuw siyaa tsapurunasshucheetsis,
Apanlleetsimari chinangtsa, atina.

9 Watam waana tsiyateeru, maacheetsi ichingaru
tinaranguwa.

Mishat, ichingaru urutamari taamaam
wayarangiya.

10 Tsapurunasshuch kurak uru yutarit chinaksin,
waana zandkana anumari ashimaam chi-
nakanaya.

Zandkitaatssin itaru Apanllsha xarashish wayat,
wayat ashku, xapookanaya.

11 Itaru, Apanllinaa waana yuwaa, Ashchima,
tákchu anoo,
zurampatari tatsamkiya.

Tputs ayamtaatiya Apanllee tuxaramaam
pinasachinlliniya.

12 Itaru, Apanll waana iyashchee, Is-
raelchicheetsini tiptsireem ipusarangiya.
Iysha Apanll Taarashipani kapung chinakaniya.
Ashirucha, kis mapiyruni taakaniya.

13-14 Apanll kanindash taaku, anumandari napku,
ashpaatsiri tputs ztaru tsapurunasush pakiya.

15 Yuwaa tputs mangush chinakana anoo
yasakiya.

Watam waana mangeetsich tinaranguwa.

16 Kurak wasundurur zapantaa taaru,
itaru, undarar, Kurakaa pachapani, atusin,
Apanll nda istaku wasundurur urkareetsi
tapachindamaam pinasakanaya.

Kizpuritaa kurak waanaatsi tapachindamaam pinasakiya.

¹⁷ Mishat, kapaach tapazpan kizpuritaati, sunda-roo tapachindamaam wanindaja;
Apanllimari tputsee tapachindamaam taariya.

¹⁸ Itaru, Apanllchich tputs, Apanllimun mang' tatkusin,

Apanll iyaa ksumish chinakiya, atusin,
Apanllsha urutari waatssin napku ksutkiya.

¹⁹ Tsipamaam waritaktaa, Apanll tapachindakiya.
Katungats maringaktaa, Apanll istaku, nda tsi-pachinlliniya.

²⁰ Ashiriya, iysha Apanllimun mangini tatkuni,
Apanllsha iyaa izuuru ksutkiya; nda kasakiya.

²¹ Apanllimunari mangini ksakaniya, watam zurampatari Apanllee mangiptini chinakaniwa.

²² Apanll, urutamari iyaa chinaku,
iyapat ipunakcha.

Watam Apanllimunari mangini tatkiniwa,
atiniya.

34

Yuwamand Apanll iyaa nayaniku anumand yaseekaniya

Yuwapur Dapiyarini muxar tamapari ashiru undararish, kurak Abimelekush taarangu, anpur nee yaseesish yandarangiya.

¹ Apaa, nuw shiyaa urutari, Wappari aturi, ichingaru zari taakina.

Nuw urutari shiyaa ungirtakuri, mangi kis yaseekuri, taakina.

² Nuw shiyaa ungirtakuri, tputs putit tamatarpari ashiruri, mangi kis shambatkuri shiyaa yaseekina, Apaa. Siysa tputsis mazinangtsa yuwaa nuw Apanllee yaseeki anootsi.

³ Ashiriya, na ichingaruni washunand yaseeyani. Apanlleetsimari wanasirimshee ungirtayani, nuw siyaa atina.

⁴ Nuwsha Apanllee, Nuwaam istanganda, táranguri, nuwaa istarangiya.

Nuw kapungtaa puniranguri, itaru Apanllsha nuwaa tapachindarangiya.

⁵ Yuw tputs Apanllimun mang' tatkana, anin mang' ksakanaya.

¿Ayamtaatiya Apanllee pazichazinllinaja?
Urutari mang' kis taachinlliniya.

⁶ Nuw kapungtaa puniranguri, itaru nuwsha, Apaa, Nuwaa tapachindanda, táranguri, kapung kuruziranguri, Apanllsha nuwaa kuki mazarangu, nuwaam mangooz mapiymash panarangiya.

⁷ Yuw tputs Apanllimun mang' tatkana anoo Apanll istakiya.

Apanll waana tiptsiree ksutkiya.

⁸ Apanllee chínash izuuru yasangtsa, watam kizpur chinakuwa.*

* **34:8** 1 Pitoru 2.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yuw tputs Apanlee chinakana, an mang'
ksakanaya.

⁹ Apanlee mangiptis zurampatarit chinangtsa.
Ashkachus, Apanllsha siyaa ksutchiya.

¹⁰ Tumuz wip wanir nda katungtsee yaku,
marizimunsha kiyung kachiychinlliniya.
Itaru, yuwsha tputs Apanlee chinaku,
anoomsha nda katungats pishtachiya.

¹¹ Ashiriya, naanints nlluris. Nuwaa kuki mazi-
nangtsa.
Apanllish wanasiri tachitamaam tayaspatach-
intspa.

¹² Siy zapan masach mapiyrus taamaam zandki-
nāareesa,

¹³ Ashiri nda mantsir tsiyatamaam saanaatsis
wanasir ksutangtsa.

Ngutis tputsee tamasingarus ngichintspa.

¹⁴ Yutaritshishee kasayarus, wanasir chinangtsa.
Mangis kis taamaam taarashish wanasirimsheet-
simari chinangtsa.

Ashiriya, siysa mangis kis taapi atinaareesa,
Apanlee chinangtsa, nuw siyaa atina.

¹⁵ Yuw tputs Apanlee chinakana, anoo Apanllsha
urutamari ksutkiya.

Yuwaa mashkana anoo Apanll uru mazinakiya.

¹⁶ Itaru, yuw tputs yutaritshisheetsimari chinaku,
anoo nduntam Apanll istakiya.

Waani yachimbanllina átu, nda pakchiyam ista-
maam zandkiya; izuuru mapiykiya.*

* **34:16** Yuwaa nish átu anootstam 1 Pitoru 3.10-12 tayusima kamankiya.

17 Itaru, yuwsha tputs Apanllee chinaku, ansha kiyung kachiykachu, Apanlleetssha mashku,
Apanllsha anoo mazinakchu, tapachindakiya.

18 Apanll waanaatsi tiptsiri uru kapung istamaam zandkiya.

Tputssha kapung mang' mantsaku, waani itam-samaam pinasaku, anoo waana Apanllsha tuwizpurtakiya.

19 Tputs Apanllee mangpatari chinaku, kapung kiyung kachiykitaa,

Apanllsha anoo istaku tapachindakiya.*

20 Apanll waanaa tiptsiri kizpur ksutku, wanap nda minamtiyam ichipchiya.*

21 Yutaritshishpansha tputs waanamandari yutaritshishirini tsipachinlliniya.

Apanllee tiptsiri natsaksin, Apanllsha anumand izuuru wanichiya.

22 Itaru, Apanll urutamari tiptsiree tapachindachiya.

Yuw tputs Apanllee chinakana, anoo nda wanichiya.

Ayamtaatiya tiptsiree wanicheeja, ndambaree.

Ashirucha, nuwaa kuki mazinangtsa. Watam nuw siyaa tayaspatakuri atinawa.

* **34:19** 2 Koríndshucheema 1.8-10; 2 Tímoteyooma 3.10-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **34:20** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 19.36 tayusima kamankiya.

37

Apanllimun mangis tatungtsa

Dapiyarini wayasi.

¹ Tputsimand yutaritshishirini musá tsiyantarin-
llpa.

Tputsi yutarit taakana anoo, siysa pakus, Ambtam
ashpi átus, támararintspa.

² Watam yutaritshishpan mikeeru pchirukpaz
ashkuwa.

Karut tamatarparee ashiru mikeeru
mawirukiya.*

³ Ashiriya, tsapurunasush taakus,
Apanllimunari mangis tatungtsa; izuururu yutar-
itshishee mapiyngtsa.

Saanaatsi taarashis wanasir ksutangtsa; wanasir
taangtsa.

⁴ Apanllimunari mangis tatkus,
Yuwaa saana chinakus ashchima, átis anoo Apan-
llsha uru istachiya.

⁵ Ashiriya, Apanll waana uwpa putayaru,
wanasiripimari siyaa machchiya.
Ashiri Apanllimunamari mangis tatungtsa.

⁶ Ashkachus, izuuru wanasiriri taakus,
zar wachamureetskachu, tuwasintaru ashikpaz
ashitssa.

⁷ Ashiri mangiptartis wanasir taakus,
izuurus Apanlleem k'tangtsa.
Watam Apanll siyaa istachuwa.

* **37:2** Sandeeku 1.10-11; 1 Pitoru 1.24 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Ashkus, tputs siyaa tayutaritkitaa, anoo ksatar-intspa. Waani taachpa. Watam yutarit chinaksin, atanawa.

⁸ Ashiri tsiyanis zambazangtsa. Arangeem tsiyan-tarintspa.

Mishat, tsiyanpatis taarintspa.

Watam ashkachus, aranginasha saanaatsi tayu-taritatssawa.

⁹ Apanll yutaritshishpanee tputs kapeetchiya.

Itaru, yuwsha tputs Apanllimunari mang' tatku, an urutamari taachiya.

¹⁰ Nimun ayamtaatiya yutaritshishpanee pangcheezich.

Kapungtaa nachungakuch, nda pangachchee. Izuuru pastachiya.

¹¹ Itaru, yuw tputs Apanllee chinakana, an tsapurunasish wipapat, wachinllinuptatam, wanasirimshinandari taachinlliniya.*

¹² Yutaritshishpan tputs Apanllchichee kiyung yachamaam chinakanaya.

Natsaksin, kiyung yachamaam zandkanaya.

¹³ Itaru, Apanllsha yutaritshishpanee; Waani ash-tap, atiya,

watam yuwash zari waritakchu, izuuru wanichuwa.

¹⁴ Ashiriya, yutaritshishpan tputs wáchiruree yáyarusin,

Apanllchichee tputs tupantsakanaya.

* **37:11** Matiwa 5.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Timbanllizeetssha itintangayarusin, tsak
ashchinlliniya.

Ashkusin, Apanllchichee tputs pachamaam zand-
chinllinaya.

15 Itaru, Apanllsha waanpatatam wáchirur
waanaatstatam pachachiya.

Timbanllzitrineetsi izuuru ichipambayaru
kasachiya.

16 Apanllchich maacheetsi pakchitaa payuksin,
itaru Apanllimunsha kis taakanaya.

Yashingchichsha maacheetsi zapan payuktaa, kis
taamaam wanindaja.

17 Apanllsha yutaritshishpanee izuuru
kapeetchiya.

Itaru, wanasirimsheetsinaa tputs zurampatari
tapachindachiya.

18 Apanll tputsee wanasirimshi ksutkiya.

Taársheetstam tachingkiya.

An tputs Apanllush urutari taachinlliniya.

19 Ashiri yuwash yuwariz maringakchu anush
Apanllchichinaa tputs marizimun nda kiyung
kachiychinlliniya.

Watungasheem nda pshatachiya.

20 Yashingchich tputs izuuru kurayaru, muchin-
lliniya.

Karutaa puza tirookuch, kurataru ashiru ku-
rachiya.

Amb ashkachu, Apanll undarar izuuru
pastachiya.

Msas ashiru mzeetaru tsípatara ashchinllinaya.

21 Tputs yashingchich maacheetsi yáyaritaatssin,
itaru nda tuwanpukanaya.

Itaru, Apanllchichsha maacheetsi yaksin, arangi-
nasha tuwanpukanaya.

22 Yuwaa Apanll tputsee kis napku, anoo tputs
watsapun wanasir ksutkiya.

Itaru, yuwaatssha nda kis napku, anoo watsta-
mari kapeetchiya. Nda istachiya.

23 Ashiri tputs Apanllee chinaku, Apanllee kuk
payuku, anoo Apanll machkiya.

Wanungish wanasirimshish machkiya.

24 Yashing xarashshee wayaktaa, nda izuuru
pantsakiya.

Watam Apanllsha uwpat putayaru, tuxiyzakuwa.

25 Nuw kanungasimasi taaranguri, itaru natsha
wachinayanllina.

Apanllee tiptsir uru yasakuri,

Apanllsha waanaatsi tiptsir nda minamtiyam
kasarangiya.

Tiptsireemsha pishtats ndunimuna; tputsish pan-
gaa nda mashtaranaya.

Wipaamtamsha katungats nduntam
pishtarangiya.

26 Ashiriya, tputs Apanllee chinaksin, nayanim-
patari taaksin,

tputseem mangutari maachiritaa istakiya.

Ashirucha, wipshtisin ashiritam tputseem
mangutaritam istakitamanaya.

27 Ashiri yutaritshishee mapiyngtsa.

Saanaatsi wanasir ksutangtsa.

Ashkus, waanasirimshee pangatssa.

Yap tsap taakamchis anush uru kis taatssa.

²⁸ Apanll tputsee tsiyatssee yaramapani chinakiya.

Waanaatsee tiptsir nda ayamtaati kasachiya.

Itaru, yutaritshishpanee izureeru waneeyaru, kasachiya.

Nlluranur izuuru pastachiya.

²⁹ Itaru, Apanllinaa tiptsir urutamari tsapuruna-sush kis taachinllinaya.

³⁰ Ashiri tputs wanasirimish uru mangpatari wanasiri tputsee tsiyatkanaya.

Tsiyatssee wanasirimsheetsimari yarkanaya.

³¹ Apanlee kuk izuuru chinaksin, nda pantsakanaya. Uru tachitkanaya.

³² Tputs yutaritshishpan Apanlee tiptsir natsaku, pachapi, átu pachamaam tsangakiya.

³³ Itaru, Apanllsha tiptsiree nda kasakiya.

Tputs kurakap tputsee wanasirimshee tupantsamaam tsiyatkitaateesinaya,

Apanll waana tapachindachiya. Kurak tput-sireetsi tayutarittapa, átu ashkiya.

³⁴ Ashiri siysa Apanlee chinangtsa. Kukoo tumin-ungtsa.

Ashkachus, tputssha siyamun mang' tatchinlliniya,

Ashiri Apanll siyaamanaa tsapuneemis ksutamaam panachiya.

Itaru, yutaritshishpani waneekchu, anoo siysa kchiptartis pangatssa.

35 Nuw tputsee yutaritshishpanee parangina.
Nuw kizpurtana. Nuwamari kasirina, tárangiya.
Yasin tamatarpari ashiru natumasamaam
pzeena, pzeena sheeru, támungayaru,
wanasir wayanaptaru ashiru taarangiya.

36 Amb ashirangtaa, itaru musásiri izuuru tsi-
parangu,
nuwsha nachungaranguri, nda ayamtiyam
parangina.

37 Mazinangtsa. Tputs wanasirimish Apanlee kuk
payuksin,
urutari Apanllish pang' mang' ksaw wanasir
taachinlliniya.

38 Itaru, Apanllsha yutaritshishpaneetssha tputs
ashpaatsiri tpachingachiya.
Ayamtaati tputsee mantsirimshee pangcheezich,
ndambaree.
Ichingaru Apanll wanichiya.
Izuuru kachingeeru kasachiya.

39 Yuwash yutarit tushiychu anush Apanll
waanaatstanaa tiptsir tapachindachiya.
Apanll watacha tapachindampani.

40 Apanll waana tiptsiree tapachindakiya.
Yutaritshishpan tuxarakchu, anoo suwamaam is-
takiya.
Waana wizpurpa ksutku istakiya.
Watam iy Apanllimun mangini tatkiniwa.

40

Apaa, nuw shiyaa kukish kis payukina, átu, anoo kamankiya.

Dapiyarini wayassi. Yandarangu, yasimpaneem urkar panarangiya.

¹ Nuw Apanlleetsimari mangishi chinakuri taakina.

Yuwaa nuw kuruzki anoo Apanll mazarangiya.

² Nuw wizpuriri nduneerangu, tsipamaam wari-tarangitaati,

Apanll nuwaa tapachindarangiya.

Nuwaa itsipungayaru, yuwash tsap kis taachi anush ndatuma tsiparuri wayarangiya.

³ Wizpurpa nuwaa kuki murimash wayarangu, nuwsha kaneeschee yaseeshish yaseekuri, Apanlee, Wappari, tárangina.

Tputsha nuwaa parangusin, punirustarangusin, Apanllimunarisha mang' taturangtamanaya.

⁴ Yuw tputs Apanlee chinaku an mang' kis taachiya.

Tputsee yutaritshishpani izuuru mapiykiya.

Yuwaa apanllputsee ungirtakana anungaz nda chinachiya,

watam Apanlee kapung chinakuwa.

⁵ Apaa, nuw shiyaa apartana.

Iyashchee istamaam kapung chinarangush, wiz-purpatatish istarangsha.

Wanip iyaa istarangsha. Tputsee kamanpi, ati-taati, pinasakani, watam ichingaru kaman-imaam wanindaja.

Shiyapat tatsamaam wanindaja.

⁶ Tputs chinuzee pachayarusin, muchkusin,
anumun shiy nda mangish ksaksha.
Shiy anumun yutaritshishee yaramaam nda ka-
pung chinaksha.*

Mishat, tirikoo pangishish yushindakuni,
anumuntam nda mangish ksaksha.
Itaru, Apaa, shiy nuwaa tsiyatkush,
K'keetsi zurampatari tuminungcha,* tárangsha.

⁷ Ashirucha, nuwsha shiyaa, Tputsip nuwaa zan-
ganingandama,
Shiy nuwaa kirakarishish kamanirangsha. Ashiri
nuwsha,

⁸ shiyaa kukish tuminumaam mangi kizpur ksak-
ina.*

⁹ Ashiri shiyashchi tputs shaniykusin, anush
shiyaa kamachtamareetsish tatsamooru tayas-
patakina.

Nda minumtiyam niyrkina. Shiysha anoo yasak-
sha, Apaa.

¹⁰ Nuw nda zamaruri taakina.
Shiyaa kukish tsinsampaneetsish uru tputsee ka-
mankuri taakina, atina.

Apanll uru iyaa ksutku taakiya. Iyaa tapachin-
dachiya.

Tsipakchuni iyaa waanpee machchiya,
nuw tputsee tayaspatakuri atina.
Shiysha Apaa, uru iyaa chinakush, istaksha.
Ayamtaatiyam shiy chinashish pastacheeja.
Shiy kukish urutamari tputsirishish taachiya.

* **40:6** Matiwa 9.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **40:6** Utaáshucheema 10.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **40:8** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 10.5-7 tayusima kamankiya.

11 Apaa, shiy nuwaa ksarishpa. Urutamari nuwaa chinakush taangcha.

Shiy tsinsampantishcha.

12 Nuwaanamandari chayari zapan xarashish nuwash tushiykiya.

Nuw yutarit zapan ashirangi anoo ichingaru kamanimaam pinasakina.

Na nuwaa xarashish kámanakcha.

¿Tamayareezi nuwaana yutarit ashirangi anoo tushiychee?

Zapan taaru anoo nuw táchimaam pinasakina.

Muchishi zapan kasiru taariya.

Ashirucha, mangi tsíparangu, izuuru sambaytarangina.

13 Apaa, nuwaa nayaningandama.

Yutaritshishireetsi tchingangandama.

Mikeerush nuwaa istanda.

Zapshtarinllpa.

14 Mishat tputs nuwaa pachamaam zandkitamsinaya.

Ashiri shiysha yuwaa tputs nuwaa tayutaritkana anoo ipazangcha.

Waani paziksin suwasuwachinllinpa.

15 Waani kapung pazichinllinpa.

16 Itaru, yuw tputs shiyaa kukish payukana, anin mang' ksaksin shambatchinlliniya.

Mishat, yuw tputs shiyamun mang' tatkana anoomsha, Apaa,

shiy wizpurirish urutamari shiyash tachitamaam panangcha.

17 Apaa, nuw kapung mangi mantsakina,

watam kiyung kachiykinawa.
 Ashiri Apaa, nuwaa mbizarishpa,
 watam shiy nuwaa istakshawa.
 Shiy nuwaa tapachindaksha.
 Itaru Apaa, zapshtarinllpa.
 Mikeerush istangandama,
 Apaa, nuw shiyaa apartana,

Dapiyarini tárangiya.

42

*Apanllpanee tputs undarar arap machtarangu,
 Apanllish pang' pshtupi átu, támararangu, tsiyatstar
 ashirangu, anoo kamankiya*

Koréchich yasimpan tputs yandamarini.

¹ Manllanus tsap puzash taaku, sachitku, kungungaz waapi átu,
 nuwsha ashiritamti shiyangaz Apaa, támarakuri
 nachungakina.

² Nuw shiyangaz sachitakpaz ashkina, Apaa.

Watam shiysha taarashipanshawa.

¿Ashinooja nuw shiyash pangish yusur pshtuchee?
 aturi,

³ shiyangaz kaschiritam psaantam tanukuri taakina.

Amb ashkuri sureemariti taakina.

Kundararshiti nuwaa, ¿Apanllirish yuwshta?
 átangat ashkanaya.

⁴ Síru shiyash pangish tputspata kis pshtutarini,
 anoo chinachintar ashkuri, kapung mangi
 mantsakina.

Watam na ndusha ashkinawa.
Yuwataati nuwma tputsee yamazayaruri, shiyash
pangish kuseeruri, shambatkuni,
washunand mangini kis ungirtakuni, yasiyastar
ashtariniya.

Yusur tamayareezi ashchi aturi, kapung mangi
mantsakuri, tanutantar ashkina. Ashiri-
taati,

⁵ ¿Mayaama nuw sambaytachi?
¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
Nuw Apanllimunari mangi tatkina.
Anootsimari ungirtakuri taachima.
An watacha nuw Apanlliri, tapachin-
dampani.

⁶ Nuw kapungcha sambaytamaam zandki.
Ashirucha, shiyaatsimari kapung chinakuri taak-
ina.
Araptaa kung Ortagamanda, mach Hermona-
manda, Mispamandtamta uru mangishi
shiyaatsimari chinakuri taakina.

⁷ Íwar machimand kung wazawash pantsaku, zaw
shitaru, arap zunganeetar ashtariya.
Nuwamun kungpaz ashiru zaw, zaw shitarpaz
ashku mangi mantsakuri taakina.

⁸ Ashtaa Apaa, shiysha nuwaa nda kasaksha.
Kaschiritam nuwaa chinakush istaksha.
Psaantam nuw yasiyastar ashkina.
Uru shiyapa Apaa, tsiyatkina, watam shiysha uru
nuwapat taakshawa.

⁹ Apaa, Shiy tapachindampantishcha, atina.
¿Mayaamsha shiy nuwaa mapiyksha?

¿Mayaamaja mangi mantsakuri taachi?
¿Mayaama kundarari nuwaa kiyung yachaku taak?
¹⁰ Nuwaa kiyung yachaksin, napuritamti ichin-
garu ksukiya.
Urutari nuwaa tamundaksin, ¿Yapshata shiy Apan-
llirish? átangat ashkanaya.

Atitaateesinaya,

¹¹ ¿Mayaama nuw sambaytachi?
¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
Nuw Apanllimunari mangi tatkina.
Anootsimari ungirtakuri taachima.
An watacha nuw Apanlliri, tapachin-
dampani.

43

(Salmo 42 nish tspakiya)

¹ Apaa, nuwaa tapachindangandama.
Nishuch tputs shiyaa chinakazinllinaja.
Yutaritshishpansincha.
Wayangichirirsincha.
Ashiri nuwaa tapachindangandama.
² Watam nuw shiyaa Aparinawa.
Shiy tapachindampantishcha.
Nuwaa kundarari kiyungutaa yachaku,
¿Mayaamaja shiy nuwaa kasachish?
¿Mayaamaja nuw mangi mantsakuri taachee?
³ Ashiriya, Apaa, shaana wizpurirish zanganingi,
Nuwaa mangi tuwizpurtamaama.
Sheerush, shaanpee pangish machinda yap shiy
taarish ambi.
⁴ Shiyash pangish yusur kuskachuri, sumeetsish
pakchuri,

shiyaa kapung ungirtachima.
Tamburpa, kitarpa yasichima.
Shaana, Apaa, nuwaam mangooz ksashish psh-
tangandama shiyaa kis yasimaama.
Shiyamunari Apaa, mangi kis taakina.

⁵ ¿Mayaama nuw sambaytachi?
¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
Nuw shiyamunari mangi tatkina.
Shiyaatsimari ungirtakuri taachima.
Watam shiy tapachindampancha.

46

Apanll uru iyaa Israelchicheetsini ksutkiya

Koréchich tputs yandarangiya, tiruchizpa yasi-
maama.

¹ Apanll iyaa ksutkiya. Iyaam wizpuree panakiya.
Apanllish kamungamaam uru taariya.
Yuwash xarashish taakchu anush istakiya.

² Ashiriya, ¿mayaamaja punichich?
Mundaz mundaztakchitaa, misha tsap kizpuritaa
zpoozakchu,
machsha pátangambachtaa,
marush imurish pantsambachtaa,
ashiritaa ¿mayaamaja nuw punichee?

³ Mar kapungtaati warastakchu,
mach kizpuritaa zpoozakchu, itaru nda nuw
punichina.

⁴ Kungsha wanasirimish Apanllish yaktarini
taariya.*

* **46:4** Apanll wanichu anu 22.1-2 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Anush tputs kungumun wip mang' ksachinlliniya.
Watam waana Apanll wamari kasiru an anush
taakuwa.

⁵ Waanaatsi yaktarini uru ksutku, tapachin-
dachiya.

Zar taraseetaranllu anush kundararini
kuskatssin,

Undarsha; Taraseekchu pshtuyani, atitaatssin,
ayamamtiyam nda kasachiya.

Watam Apanll waana naparu iyaa tapachin-
dakiya.

⁶ Kizpuri kuk kimaku, tputs ztaru puniksin za-
mangachinlliniya.

Tsapurunasshuch kurak nungtachinllinaya.

Apanll izuuru wizpurpa tsapoo kapeetku pas-
tachiya.

⁷ Apanll kizpurcha. Iyachchee Akopar-
inchicheetsini nlluranurini uru ksutkiya.

Apanllimun mangini tatikuni, urutamari iyaa izu-
uru tapachindaku taachiya.

Apanllishumarisha kamungchiniya.

⁸ Naapangints.

Apanll iyaa tsapurunasshucheetsini ichinga-
rootsini tpuxtayanlliya.

⁹ Tapazpaneetsi tsapurunas ztaru;

Na Waapa. Zanayangints, tákchu,

Tapazpan ztaru zanayanllinaya.

K'chirpungoo ichingaruru ichip ichip sheersin,

Turuwaatstam pátangambeeru kasayanllinaya.

Tapazpanee pshiyrrshini sumasush mucheenlliya.

¹⁰ Apanll tputsee kamachtaku;

Na waapa. Zanayangints, tákchu; Nuw Apanlli
Taarashipantana.

Tputsee urkar ztaru tiptsirpatatam nuwaatssha;
Shiy Apanlltishcha. Shiyamari kasirush taaksha,
nuwaa táchinllinaya,
átcha Apanlli.

- ¹¹ Apanll kizpuri iyash taakiya. Iyachchee
Akoparinchicheetsini nlluranurini uru
ksutkiya.
Uwamun kamungchiniya.

47

*Apanllimari kurak kasiru taakchu,
tsapurunasshuch ztaru kis shambatkusin
taachinllina, anoo kamankiya*

Tputs Koréchich nlluranuri yandamarini.

- ¹ Apanllee shambatkuni ichingaruni
zamangayani.

Mangis ksaptari shambatkus zamangakus, Jai, jai,
tángtsa.

- ² Watam Apanll kizpureeru waamari kasiru tpux-
takiya.

Ichingaroom tsapurunas Apanllimari kurak
taakiya.

- ³ Apanll Kanaanshuchee tputs tpachingarangu
watsapunee iyaamshat panarangiya.

Tputsetstam m'chachureemani wayarangita-
mta.

- ⁴ Apanll iyaa kapung chinarangu, iyaam waana
tsapoo ipuseeru panarangiya.

Anush na iyshat Akoparinchichini kis taakaniya.

- ⁵ Na Apanll ichingaru kurakaam wayarangu, na
mapiyshat uxinashimun kuxinkiya.

Ashiriya na iyshat mangini kis shambatkuni tam-burtakuni, tirucheeni.

⁶ Apanlee shambatkuni yaseeyani.

Kurakareetsini ungirtakuni yaseeyani.

⁷ Apanlleem yaseesshish yandayaruni yaseeyani.

Watam wamari tsapurunasshucheetsini kasiru kurak taakuwa.

Mangiptis yaseengints.

⁸ Apanll uxinashimand kuxinaru tputseetsini ztaru ksutariya.

Ichingaroo tsapurunasee napkiya.

⁹ Tsapurunasshuch kurak Apanllpat tiptsir,

Apramarinchichpa, washunand shaniyeersin,*
Apanlee ungirtakanaya.

Watam Apanllimari tsapurunasshuchee kurak kasiru taakuwa.

Ashiriya, ichingaruni Apanllimunari shambateeni.

48

Apanll waana tiptsiree ksutku, anoo kamankiya

Koréchich nlluranur yandamarini.

¹ Apanll taarashipani waamari kasiriya.

Waana yaktarinshini, Irusarinush Apanlee ungirtamaam

wanasircha, waanpee pangu, machip Siyonshu.

² Apanll machirini Siyon kizpurcha wanasiri.

Minumari mach ichingaru kasiriya.

Tputs ztaru machip Siyonamand mang kis shambtikanaya.

* **47:9** Matiwa 8.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Watam anush Apanll, iy kurakarini, wamari kasiru an taakuwa.*

³ Irusarinaa mbamari tandapunurangusin, Undarar pshtumaam pinasakanaya.

⁴ Kurak shaneerangusin, Irusarinshuchee kasiyani, tárangitaatssin, Itaru, kuskatssin,

⁵ Kizpurcha, táyarusin, napuxtayarusin, suwaranganaya.

⁶ Kapung puniksin, nungtaranganaya.

Kiz nlluraa tatsipku, wasurimun nungtataru ashiranganaya. Sheeru Apanll undararee kachingarangiya.

⁷ Boti marush kung kizpur kambusurush naanatan ashku, mikeeru ichip ichip ashku kachingkachu, ambpaz ashirangu Apanllsha undarareetsi kachingarangiya.

⁸ Tputs iyaa: Apanll yaktarini kizpurcha, táranganaya.

Natsha iysha anootstam, Apanll yaktarini kizpurcha, atitamaniya.

Apanll wamari kasiru waanaatsi yaktarini urutari ksutchiya.

⁹ Apaa, shiyash pangish pshtuyaruni, mangini kis shiyaa chinakuni, Apanll urutamari iyaa chinakiya, atiniya.

¹⁰ Tsapurunas ztaru shiyaa ungirtachinlliniya. watam shiy taarashipanshawa.

* **48:2** Matiwa 5.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Shiyamari kasiru taakush, tputsee ichingarusin
tatsamooru ksutaksha.

¹¹ Iysha, Irusarinshuchini ichingaruni shiyamun mangini ksakuni, shambatchinlliniya.

Zuwanlltamani yuw minush Utaáshuch yaktash
taakana

antamsin, shiyamuntam Apaa, shambatchinlliniya.

Watam iyaa chinarangush, tputsireetsish itsinsaru kamachtarangsha.

¹²⁻¹³ Yakat Irusarinap iturpirus, ichinguru napangints.

¿wanipaja tandapunuzush torre pshkurutara?

¡Tandapunuzi wamaneewa!

Sundar ksutamapan pang' zapanitamta.

Yakat Irusarin kizpurcha.

Ashiri napeerus, yasayarus ipareetsis ichingaroo
kamaningtsa.

Yuwaa kaneesich nllurtachinllina anootstamta
kamaningtsa.

Apanll yaktarini kizpurcha, tángcha.

¹⁴ Iy Aparini urutamari wamari kasiru taarashipan taakiya.

¡An watacha iyaa itsinsaru urutamari machkiya!

51

Apaa, nuwaa nayiningandama. Yutaritshishireetsi tachingandama, Dapiy tárangu, anoo kamankiya

Dapiyarini Betsabeyaa yutarit patatarangu, anu-
mandsha Natán nambarangu, Dapiyarinsha nee
yandarangiya.

¹ Apaa, shiy uru chinampanish taaksha.

Ashiri nuwaa nayaninganda. Yutaritshishireetsi tachingandama.

² Mangeetsi izuuru tachingeerush, mburish wayangandama.

³ Nuw kizpur yutarit ashirangina, Apaa. Anoo mbizamaam pinasakina.

⁴ Nuw shiyaa tayutaritarangina; Nuw ashirangi anoo, shiy, Izuuru watsta, tárangsha.

Nuwaa wanimaam waritarangsha. Shiy tsinas-tishcha.

Shiy tputsee waneekchush,
¿Chaka shiyaa, yutarittishcha tách?*

⁵ Itaru, nuw aneershi nllurtarangi anumandari yutarittana.*

⁶ Itaru, shiysha tputsee mang' izuuru natstaksha. Tputs shiyaa itsinsaru chinaku, shiysha wanasiri napaksha.

Anush Apaa, nuwaa mangi p'tseeksha mangoona-maama.

⁷ Ashiri Apaa, mangeetsi tchinganda.*

Izuuru tachingeerush, mangi mburshinandar-isha wayangandama, Apaa.

⁸ Nuwaa waneerangush, mangi kapung mantsak-ina.

Yusur shiyamun mangi tatkuri, mapiyri kis taapi, átana.

Istanda, Apaa.

* **51:4** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 3.4 tayusima kamankiya. * **51:5** Romshucheema 7.14-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **51:7** Utaáshucheema 9.13-14, 19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

⁹ Ashiri, yutaritshishireetsi mbizamamari izuuru kpitangcha, Apaa.

¹⁰ Nuwaa mangeetsi mburish tsarun ndunar ksangandama.

Sheerush, tuwizpurtangandama, shiyaa itsinsaru chinamaama.*

¹¹ Apaa, nuwaa iwanlltarinllpa.

Kanish wanasirimshee nuwaa itutsinllpa, Apaa.

¹² Síru yutaritshishireetsi ichinguru tachin-garangush, mangi kis taarangina.

Ashiri na ashiritam mangeetsi yusur isichinda.

Wizpurirpatish chinasheemi wanasir panangan-dama.

¹³ Ashkachush, nuwsha tputsee yutaritshishpa-nee shiyaa itsinsaru chinamaam tayaspat-achima.

Ashkachuri, uwsha yusur shiyash itsinsartam tachitchitamtaya.

¹⁴ Nda tputsee pachamaam izuuru watsta aturi,

Apaa, nuwaa istangandama.

Apaa, shiy nuwaa tapachindarangsha.

Ashiri shiy nuwaa itsinsaru chinamaam istakush, nuwsha yaseesshpati, shiyaa; Apanll itsinsam-pancha, tputsee kamankuri táchima.

¹⁵ Apaa, shiy nuwaa kuki mureem wayangan-dama.

Sheerush, nuwsha shiyaa ungirtakuri, k'kipti shiyaa yasichima.

¹⁶ Shiyaam chineetsi muchamaam pangipish wayapi tina.

* **51:10** 2 Koríndshucheema 5.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Itaru, anpa yutaritshishee yaramaam nda shiy kis napachsha.

17 Tputsee yutaritshishimand mang' kapung mantsaku, anoo shiysha izuuru mangoo yaraksha.

Tputsee yutaritshshimand izuuru mang' mantsaku shiysha Apaa, mangoo yaramaam nda watsta átsha. Uru yaraksha.

18 Apaa, tputsireetsish shaana yaktarinish Siy-onash shaniykusin, wanasir napaksha.

Irusarinaa watandpunu yusur mbammash wanasir wayamaama istangcha.

19 Wanasiri napkachush, tputsirish shiyaam wakaraatstam, opeejaatstam shiyaam muchkusin,

shiy tputsireetsish chinachpasha.

Yutaritshishirineetsi yarachsha.

63

Dapiyarini Apanllingaz támararangu, Undararee kasimaam istanda, tárangu, anoo kamankiya

Dapiyarini wayandamari. Dapiyarini Absalon pacharundama átu, apusap suwatat ashirangiya.

¹ Apaa, shiyaa nuwcha Apari.

Nuw Shiyangaz támarakina.

Tputs tsap mazachinandari taaru, amb naayaru, sachittaru, ashiritamti nuw shiyangaz kizpur sachitakpaz ashkuri támarakina.

² Shiyash pangish pshtupi tina.

Shiyaa pangasi, atitamana.

Anush shiyaatsimari chinamaam zandkina.

Shiy kizpurtishcha, wanasirish.

³ Shiyamari kasiru nuwaa chinakush,
tsipaneetstaati nda pachindkina.

Ashirucha shiyaa mangi kis ungirtakina.

⁴ Urutari nish tsapurunasush taakuri,
shiyaa ungirtakuri taachina.

Kuwee íwar paxayeeruri shiyapat tsiyatchina

⁵ Shiyamun mangi kisa.

Tputs kapung katungeeru, tazazayaru, mang kis
taaku,

nuwsha shiyaa ungirtakuri ambtam ashchina.

shiyaa kis yasichina.

⁶ Psaantam Apaa, maamaw ashkuri,
shiyaatsimari mangishi chinachintar ashkina.

⁷ Waninll nuwaa istakush ksutakshawa.
Ashirucha, mangi kis nda punikuri taakina.

⁸ Shiyash izuuru tachitpi tina.

Shiyaa kasamaam zandkeezi.

Kuwish mbutsanungich nuwaa mbam
patsisakush,

nda kasaksha.

⁹⁻¹⁰ Tputs nuwaa pachamaam zandkitaatssin,
waantatamsin k'chirpungamun tsipachinlliniya

Wazawash waantsush tputs

tsiparpat wan washunand taachinlliniya.

Wanutseetsina tumuz manginshuch katungchin-
lliniya.

¹¹ Itaru, nuwsha shiyamun Apaa, mangi kis
taachina

Shiy nuwaa tputsireetseerush kurakaam
ínarangsha.

Ashiri siysa Apanllis tiptsiris, Apanllee mangis kis
yaseekus ungirtangtsa.

Itaru, wayangichirirsha tputs izuuru
zamayarusin taachinlliniya.

Ashiriya, Apaa, wapparee.

67

*Tputs ztaru Apanllee ungirtachinllinaya, anoo
kamankiya*

Yasimpan tputs kitarpanpat yaseeyarusin anoo
yandarangiya.

¹ Shiy Apaa, uru iyaa nayaniyarush, istangcha.
Iyaa wanasiri napangcha.

² Ashkachush, tputs ztaru, Apanllee
mangooneeni.

Iyaa tapachindachtamparee, táchinlliniya.

³ Apaa, tsapurunas ztaru shiyaa ungirtachin-
llinpa.

Shiyamun mang' kis shambatchinllinpa.

⁴ Tputs ztaru ichingurusin shiyamun mang' kis
yaseeksin, zamangachinllinpa.

Shiysha, Apaa, kurakish tputsee ichingarootssin
ksutkush k'kuzee yaramapan taaksha.

Tatsamooru tputsireetsish chinaksha.

⁵ Ashiri Apaa, tsapurunas ztaru shiyaa ungir-
tachinllinpa.

Shiyamun mang' kis shambatchinllinpa.

⁶ Apanllirini iyaam kapung istarangu,

na tsapurunasish waanaatsee kuk wanus pzapa-
neerangiya.

⁷ Apanll uru iyaa chinachiya.

Tputs ztaru Apanllee chinachinllinpa.

Mang' kis Apanllimun shambatchinllinpa.

69

*Tputs Dapiyarinee kiyungyacharangusin, Dapi-
yarinsha, Apaa, istanda, tárangu anoo kamankiya*
Dapiyarini wayandamari.

¹⁻² Apaa, nuwaa tapachindanda.

Papcha, nuwaa pachamaam kapung zandeen-
llinpa.

Tputs kungush imurish yangakchu,
tamatarpari ashiru itamsamaam pinasakina.
Kung wizpur nuwaa kapeetamaam zandkiya.

³ Apaa, shiyaa, Istanda, aturi,
kapung kuruztat ashkuri, yarpuni ksukshita.
Shiyaam kutakuri, kapung tanukuri, kachi mana-
mawshita.

⁴ Tputs zapan msangarusin, nuwaa natsakanaya.*
Mucheetsich kasiru tputs nuwaa zapan
natsakanaya.

Mangutari nuwaa tayutaritkanaya.
Maacheetsi shuchitarpazi ashiru,
nuwaa taxiyrsin; Tuwanpunda, átangat
ashkanaya.

⁵ Itaru Apaa, shiy nuwaa yasaktishcha.

* **69:4** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 15.25, atitamta

Nuw yutarit ashiranginaareena, anoo shiy izuuru
yasaksha.

¿Tamayareezi yutaritshishireetsi pishuchi?

⁶ Apaa, shiyamaricha kizpurish.

Iy shiyaa Israelchichini Apanllirtanicha.

Iyashuch zapan shiyamun mang' tatkanaya.

Ashiriya, tputsirish nuwamand yutaritshishiri
pazirusinapa.

Kundarari nuwamand tputsireetsish tpazarusi-
napa, átana.

⁷ Shiyaa kapung chinaki, anumand tputs nuwaa
yutari tsiyatkanaya.

Nuwaa tpazakanaya.

Kizpur pazirsa.

⁸ Zuwanlli tunar tamapari ashirusin nuwaa
niyrkanaya.

⁹ Itaru nuwsha, pangimandaritish wamin tsiyanis
nuwaa kasichiya.*

Tputs shiyaa tpazamaam zandkusin,
nuwaatssha tpazaktamsinaya.*

¹⁰ Nuw mangi kapung mantsakuri, tanukuri,
mishat mangukuri,
nuwaa yutarit tsiyatkanaya.

¹¹ Mangi mantsakuri, kamari kuchar kamar-
takuri,
nuwaa paksin, ichingarusin stakanaya.

¹² Tputs yaktaa washitungash shaniyeersin,
nuwaa tsiyatstangat ashkusin taakanaya.

* **69:9** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 2.17 tayusima kamankiya. * **69:9** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.3 tayusima kamankiya.

Karusamapantaatssin nuwaa tayutaritkusin
yaseekanaya.

¹³ Itaru Apaa, nuw shiyaa kapung tsiyatkina.
Ashiri yuwash shaana zandkachish, anush istan-
gandama.

Shiy kapung chinampantishcha.
Nuwaa kapung chinaksha. Ashiri tapachindan-
gandama.

¹⁴ Nuwaa imurish yangamaam ksarishpa.
Tputs zapan nuwaa natsakanaya.
Itaru, shiysha nuwaa tapachindangandama.

¹⁵ Mureenush nuwaa ksarinllpa.
Nda nuwaa mureen pumaam izuuru istanda.

¹⁶ Apaa, shiy nuwaa istangandama.
Shiy wanasiri chinaksha. Shiy kchi-
namishtishcha.
Ashiri nuwaa nayanikush, wanasiri napangan-
dama.

¹⁷ Apaa, shiy watam nuwaa tputsirshawa.
Ashiri Apaa, nuwaa mapiyrinllpa.
Tputs pacharundama, átana.
Ashiri mikeerush nuwaa istanganda.

¹⁸ Nuwanung kayumayarush, nuwaa tapachin-
danda.

Kundarareetsi arap zanganingcha.

¹⁹ ¿Waninll nuwaa natsakanawa?
Nuwaa tpazakanaya.
Mangutari nuwaa mantsir tsiyatkanaya.
Shiy anoo ichinguru yasaksha.
Nuwaa kundarari paksha.

20 Nuwaa uru yutarit tsiyatkusin, kapung nat-saksin,
mangi kapung mantsakina.

Mangi mantsakuri wizpuriri ndunareekina.
Nuwaa mangeetsi tuwizpuratapanda, atitaati,
itaru tputs nda minumtiyam nuwaa istamaam
zandaranganaya.

21 Nuwaamsha katungtsee tspaspa íseersin
panakanaya.

Kapung sachitaranguri, kapizsha nuwaam
panakanaya.*

22 Ashiri, Apaa, uwsha shiyaam katungamaam
shaniykusin, shiysha waneengcha.*

23 Wach mchus tamapari ashiru mangu masaru
taachinllinpa.

Uru kiyung kachiychinllpa.

Urutamari puniksin, wanumb nungtachinllinpa.

24 Shiy kapung tsiyantayarush, waneengcha.

Tsiyanish zambazarinllpa.

Izuuru waneengcha. Pakchiyam nayanirinllpa.

25 Mishat, kundarareetsi pang' kapeeteerush
ksangcha.

Anush minumtiyam taarusinapa.*

26 Shiy nuwaa kiyung yacharangish,

anoo kasiranasha uwshtisin nuwaa kiyung
yachakanaya.

Nuwaa stakanaya.

* 69:21 Matiwa 27.34, 48; Márkosa 15.23, 36; Lukasa 23.36; Wanga
19.28-29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * 69:22 Yuwaa

nish átu anootstam Romshucheema 11.9-10 tayusima kamankiya.

* 69:25 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 1.20 tayusima
kamankiya.

27 Ashiri shiysha Apaa, aranginasha waneengcha.
Nayanirinllpa. Izuuru waneeyarush ksangcha.

28 Kirakarishish yuwash shaanaa tputsirish sur
yandam taaru,
anush kundarareetsi sur izuuru tchingangcha.
Watam nda urutamari shiyapat taachinllinawa.
Ashiri tputsiriptish sur washunand kundara-
reetsi sur yandarinllpa.

29 Apaa, Nuw kapung kiyung kachiykina. Istanda.
Nuwaa tuwizpurtanda. Tapachindanda.

30 Ashkachush, nuwsha shiyaa ungirtakuri,
yaseesshish yasichima.

Mangipti itsinsaru shiyaa ungirtachima, atina.

31 Ashiriya, chiy tputsich chinuzee toro pacha-
yaruch,

nduntaati ashiru karupanaa witspatari,
wachizuppatari muchkachuch,

anoo Apanll kispari napchiya.

Itaru, chiy tputsich mangiptartich itsinsaru Apan-
lee ungirtakuch,

Apanllsha aranginasha chiya kis napkiya.

32 Anoo Apanll pakchu, mang' ksaku,
chiyaatssha mangeemich ksashish wayachiya.

Apanllingaz támarakuch, tuwizpurtachiya.

33 Watam tputs kiyung kachiyku, Apanlee
istapanda átu,

mashku, Apanllsha uru mazinakuwa.

Tputs tumanamaw taakana, anootstam nda
niyrkiya.

34 Ashiri kanindshuchis, mishat tsapurunasshuchis, mishat marshuchis, ichingarus, Apanlee ungirtangtsa, nuw siyaa atina.

35-36 Apanll waana Siyonshuchee tapachindachiya.

Yusursha Utaáchchee yaktarin yapungachiya.

Sheeru, Apanll tiptsir anush taachinllinaya.

Amuytachinllinaya.

Wipshitisin izapaneeyarusin, kapungushsha yakat taachinllinaya.

Apanllchichinandarishtisin anush taachinllinaya.

Ashiri na kamaneena Dapiy kiyung kachiyku, Sitatsti, tárangu anootsi.

72

Apanll ipusamarini tsapurunaseem kurak taachu anoo kamankiya

Salomonarini wayasi.

¹ Apaa, shiy ipusamareetsish kurakaam ínakchush, wizpureetsish tputsee itsinsaru ksutamaam, panangcha,

² Ashkachush, kuraksha chinampa tputsireetsish ksutku, tsiyatssee wanasir yarku, pukireetstam wanasiri istachiya.

³ Yuw tputs machip taakana, antamsin wanasirsha mapiyrsin taachinllinaya.

⁴ Kurak pukiree tputs istakchu, wanasirsha tsiyatssee yarku taachiya.

Wipawaatstam istakchu mapiyrtamsin taachinllinaya.

Watam tamundampanee tputs tununumbayaru kasachuwa.

⁵ Urutamari an kurak taachpa.

Zar, misha tsup tamaparee ashiru urutamari taachpa.

⁶ Kurak ashkachu, tputsee kapung istachiya.

Sin sinakchu, mzats tatsumim kis kxuntaru, kuraksha ambtam ashiru tiptsiree istakchu, kis taachinllinaya. ⁷ Nduma tsup pastachu,

kurak tiptsir waanpatatin wanasir tsiyatkusin, mapiyrsin kis taachinllinaya. ⁸ Kurak tputsee ztaru ksutku, wamari kasiru taachiya.

Kung Eufratismand yaru, ichingaru tputsee wamari kasiru taachiya.

⁹ Undararshitisin, tsap puzap taaksin, waan-tatamsin, tutunlltayarusin, Kurakaa, Shiyaa kukish payuchinipa, puniksin táchinllinaya.

¹⁰ Tarisshuch tputs urkar, Sambashuchtam urkar, Sibashuchtam urkar, arapcheewtamsin minpich tputs urkari,

ichingarusin kurakaam maacheetsi wanasir-imshee yushindayarusin, mangutari kurakaamsha panachinllinaya.

¹¹ Ashiri tsapurunasshuchsha kurak ichingarusin waatsimarisha tutunlltaksin taachinllinaya.

Tputsee ztaru kurakaa wamachtasheetssha payuksin taachinllinaya.

¹² Pukirsha tputs, Kurakaa istanda. Tpachindanda, tákchu, kuraksha tputsee taárash tapachindachiya,

Watam wamin istamaama ndunariwa.

¿Chakaja pukiree istach?

¹³ Kuraksha waanaatsi tiptsir chinampatari
tuwizpurtachiya.

Pukireetstam tputs taárasheetstam tapachin-
dachiya.

¹⁴ Tputs Kurakaa tiptsiri kiyung yachamaam
zandkitaatssin,
uwsha tiptsiree tapachindachiya,
watam kapung chinakuwa.

¹⁵ Urutari kurak kasiru taachiya.

Sambashuch tputs orootsee kurakaam panachin-
llinaya.

Kurakaam Apanlee urutamari mashkusin
taachinllinpa.

Sheeru, Apanll urutamari istaku taachiya.

¹⁶ Ashkachu, wanus zapan iyash tsapuni taachiya.
Machpitam wanus zapantam tatsumim paratun-
gachiya.

Libanush tsap tamapari ashiru wanusi tsapu-
runasush izuuru tatsitchiya.

Chirichir tamaparee ashiru izapanichiya.

¹⁷ Tputs urutamari kurakaa sur yasachinllinpa.

Urutamari zar tamapari ashiru kurakaa taachpa.

Ashkachu, ztaru tputs kissha taachinllinaya.

Wamachtashee wanasirimshi uru payuchinlli-
naya.

Tsapurunasshuch tputs ichingurusin kurakaa un-
girtaksin,

Shiyamari kasirush taaksha, táchinllinaya.

18 Apanll Taarashipani iyamari Israelchichini
Apanllirini

taakiya.

Wamari kasiru wanasircha.

Waamari iyaa kizpur istakiya.

19 Shiysha Apaa, urutamari Taarashipanish taak-
sha.

Shiyamari wanasirtishcha.

Shiyamari tapachindampantishcha.

Apaa, tputs ztaru shiyaa wanasirimshireetsish
yasachinllinpa, atina.

Ashiri Apaa, Wappari.

20 Anumari apap Dapiyarini mangush
chinarangu, shiyapat tsiyatku tárangitamta.

73

*Yashingchich tputs sambarchimunpaz ashiru
naakana, anoo kamankiya*

Asafarini yandarangu anu.

1 Apanll iyashchee Israelchicheetsini kis istakiya.
Tputs mang' yaramaw taaku anoo Apanll kis is-
takiya.

2 Itaru, nuwsha Apanllee chinaktaati,
sambarchishpaz ashiru pakchim pantsamaam
pishtarangina.

Apanllee kasamaam pakchim pishtarangina

3 Watam mangishi yutarit chinaranguri,
¿Tamashta tputs yashingchich yutarittaa taaksin,
shamangarsin kis taakana?

Nuwsha ashingasi, mangishi tárangina.

4-5 Uwshtisin tsipatsee nda punikanaya, watam

nda kas yutakanawa.

Nda kiyung kachiykanawa.

Itaru, pukir tputs urkir ndunar,

¿Maypataja maacheetsi paxanxchi? atusin, kiyung
kachiykanaya.

Yashingchichshat, kurikpan, mapiyrsin kis
taakanaya.

⁶ Waanaatsi kis tuwaraksin, wayarangashirini
xanumba ashkanaya.

Pukireetssha natsaksin, kiyung yachakanaya.

⁷ Kapung katungkusin, wanuts kapungu, tash ka-
pukpuru wach shunlleew ashkanaya.

Mantsir chinaksin, tputsee tamapingaksin,
waamaritssin kasimaam zandkanaya.

⁸ Sheersin, tputsee kasiyarusin stakanaya.

In tputs mang' ndunparee, atusin,

aranginasha kiyung yachakanaya.

Pukireewaa wintsareem wayakanaya.

⁹ Apanll natsaksin yutarit tsiyatkanaya.

Ichinguroom tputs ngitzee wayakanaya.

¹⁰ Ashkusin, tputssha, ¿Ndusha zurku át? atusin,
yutaritshishpanip tachitamaam zandkanaya.

¹¹ Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Kaapaneeja Apanll
kurikpanee kuk mazinak?

¿Apanll kaapaneeja pak? Ndunparee, atanaya.

¹² ¡Pa, in urkirpan tamara!

nduntaa tarawaztaksin, aranginasha kurikee
putakanaya.

¹³⁻¹⁴ Nuwsha, ngutparina wanasir taakina.

Mangi yaram taaktaati, itaru ichinguru zari

Apanll nuwaa waneekpaz ashku,

kiyung kachiykuri taakinawa, átssincha tputsi.

15 Itaru, nuwsha anumashee chinarangeezi.

Anumashee tsiyataranginaareena ashiru,

Apanllee tiptsir tayutaritaranginaaparina.

16 Nuw nda tsiyatarangtaati, itaru mangishi chinaranguri,

¿Tamari yashingchich kis taakana? táranguri,
yasamaam zandaranguri, xapoorangina.

17 Minush zari shiyash pangish, Apaa, pshturanguri, shiysha mangeetsi mangoonamaam p'tseerangsha.

18 Yashingchich kurikpaneew sambarchimunpaz ashirusin naakanaya.

Yuwash nda chinarana anush,
shiysha Apaa, tununukpaz ashkachush wazawush pantsachinllinaya.

19 Ayamtaati nda kis taachinllinaya.

Napuxtayarusin, sitatstee táchapsinaya.

20 Taárashee tputs pamazukpaz ashku musásiri pastachinllinaya.

21 Apaa, nuw nduma mangoonchuri, mangishi kapung tsiyantarangina.

Nuw wanipa yutarit chinarangi.

22 Mangshari ashirangina. Nda mangoonarangina.

Manginshuch ashiruri, nda mangoonkuri tárangina.

23 Itaru Apaa, yutarit chinarangitaati,
shiysha kuwiptish nuwaa mbam patsisakush, nda kasaksha.

24 Shiyash itsinsaru tachitamaam nuwaa mangi p'tseeksha,

Shiyash kuskachuri, shiysha nuwaa mangish
ksaptari, Naani, táchsha.

²⁵ Kanindap shiyangzimari nuw kusamaam zand-
kina.

Nuw shiyapa ipuneeruri taakuri,
¿mayangazeeja nuw nish tsapurunasush
tamarachee?

²⁶ Nuw nutsi mizpurishtaati,
itaru shiysha Apaa, nuwaa nda kasakush arang
tuwizpurtaksha.

²⁷ Itaru, yuwaatssha tputs shiyaa tuwanlltakana,
anoo

shiysha tpachingayarush kasachsha.

²⁸ Itaru, nuwsha shiyaa nda kasakina.

Nuw shiyangzimari ipunamaam chinakina.

Shiyamunari Apaa, kamungkina.

Tputsee kamankuri ¿Wanip nuwaa Apari istaka?
táchina.

Ashiri, Apaa, wapparee.

80

*Yuwapur Asiriyashchi tputs Israelchichee kasi-
yarusin, zapan waanpee watsapun muchchureem
machtarangana, anpur Asafarinchich tputs ka-
pung mang' mantsarangu, nee yaseesshee yan-
darangiya*

Asafarinchich tputs yandamarini; yuw Apanllish
pang' Irusarinush yasimpan taarangu, anoo.

¹ Apaa, shiyamari Osiyarinchichee ksutarangsha.
Opeejaa ksutamapan tamapari ashirush
machtarangsha.

Shiy kanindush kurakish kuxinshishimunish
kuxineerush,
sundarurish shiyaa ksutkanaya.

Ashiri Apaa, iyaa k'kini mazinangcha.

² Iyashchee tputs, Osiyarini nlluranuri
Efrayinchichee, Manaseschicheetstam
wanasiri napangcha, Apaa.

Mishat Benjaminchicheetstam wanasiritam na-
pangcha.

¡Támangi, Apaa! Wizpurpatatish tputsee tapachin-
dangcha.

³ Apaa, yusur iyaa ichingarootsini wanasir
taamaam wayangcha.

Iyaa wanasiri napkush, tapachindangcha,
atiniya.

⁴ Apaa, shiy kizpurtishcha.

Shiyamari kasirush taaksha.

¿Ashiri mayaamsha tputsireetsish nda istaksha?

Iy shiyaa, Istapanda atuni, mashkuni,

itaru shiysha tsiyantakush nda iyaa istaksha.

¿Ashinooja tsiyanis zambazachish?

⁵ Iyaa kapung kiyung yacharangush,

nda katungkuni, nduntam waakuni,

ichingaru zar tanukuni taakiniya.

⁶ Minshuch tputs iyanung watsiri taakana,

anin iyaa tsapunee itutsimaam zandkanaya.

Kundararini iyaa kasirangusin, iyaa stakanaya.

⁷ Apaa, shiyamari kasirush taaksha.

Yusur iyaa wanasir taamaam wayangcha.

Iyaa chinakush tapachindangcha.

8 Iyaa zitaminarineetsini Ijptomand tsap
kizarunaatspaz ashirush,* xpuyarush,
nish Kanaanushsha tsap yushindarangsha.
Kanaanshuchee tputsee kasirangush, tpachin-
garangsha.

Sheerush iyashcheetssha kizarunaatspaz
ashirush anush tsap tatsumirangsha.

9 Karutaatssha wanasir puyakpaz,
sheerush, kizarunsha zapan kxunarangiya.
Izuuru ashchiri tsapoo tatsitarangiya.

10 Macheetstam íwar izuuru ashchiri
yambutarangu,
wapzar zapan pzeeneeru, wanasinarsha wazu-
rantam kanungarangiya.

11 Zapan izapaneerangu, marshutam
kusaranganaya.
Mishat, kung Eufatissshutam kusaranganaya.
Iyashcheetssha tputs ashikpaz ashirush iyaa iza-
paneerangsha.

12 ¿Ashiri natsha mayaamsha tandapunuzeetspaz
ashiru tunuparangush, iyaa nda wanasir
ksutaksha?

Tputs iyaa kiyung yachakanaya.
Na tputs ngootsip naakchusin,
kizarunaa wanus pusayarusin, kapeeta kapeeta
ashkanaya.

13 Mishat, manginshuch kazum, kázamzitam
kizarunapaz wanus ashirusin katungkusin,
iyaa kiyung yachaksin taakanaya.
Wapzareetspaz ashirusin iyashchee ichip ichip
ashkusin pamuxakaniya.

* 80:8 Matiwa 21.33-43; Wanga 15.1-6 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

14 Apaa, shiy kizpurtishcha.

¿Mayaamsha nda iyaa nayaniksha?

Apaa, tputsireetsish kanindamandari napangcha.

Iyaatssha kizarunareetspazish ashiru yusur ksu-tangcha.

Izuuru wanasir iyaa napangcha.

15 Watam shaana tatsumarangshawa.

Shiy iyaa nish yushindarangush, tatsumikpaz ashirangush kis ksutarangsha.

16 Itaru, kundararini tzayarusin, tirooranganaya.

Ashiri, Apaa, shiysha kundarareetsini tpachinga-yarush ksangcha.

17 Itaru, tputsireetsinaarish, yuwaa kapung chinakish ipusirangish, anootsinaa tuwizpurtangcha.

18 Ashkachush, iysha ayamtaatiyam shiyaa kasacheezini.

Taarasheemani kaneesich iyaam panangcha.

Ashkachush, iysha Apaa, yusur shiyaatsimari tsiyatkuni taachinipa.

19 Apaa, yusur iyaa wanasir taamaam wayangcha.

Iyaa chinakush tapachindangcha.

84

Apanllpan tputs, Apanllip pang' naamaam pinasarangu kapung naamaam támaraku, anoo kamankiya.

Koréchich tputs wayasi. Yasinpaneem Apanllish pang' yasimaam yandarangiya.

1 Apaa, shiy kizpurtishcha.

¿Tamara shiy pangish wanasiree?

² Nuw shiyash pangish tipuranllizshumari napa-
maam kapung támarakina.

Pshtuyaruri, mangi ksakuri shiyaa ungirtakuri
yaseekina, Apaa Taarashipani.

³ Tsiripchitaa shiyash pangish mapiyru kis
taakanaya.

Suminungish mapiyrsin ngichtakanaya.

Zangatatam ixateersin, anushsha iparinayarusin,
kis taakanaya.

Ashiri nuwsha tsiripich ashiritam ashingasinda
aturi, támarakina.

Apaa, nuwcha shiyaa kurakari.

Shiy tsapurunasee kanindaatstam shiyamari
kasiru taaksha.

⁴ Tputs shiyash pangish taaksin, mang' kis
taakanaya.

Shiyaa uru yasiyastar ashkusin, ungirtakanaya.

⁵ Tputsirish shiyamun mang' kis taakanaya.

Ashiri shiysha tuwizpurtangcha.

Uru mang' kis, Apanllip pang' naapani, atusin,
shiyap pangish, machip Siyonap naakanaya.

⁶ Naakchusin, tsap sur Tanushinung
tushiykchusin,

shiysha istakush, nda sambaytakanaya.

Sin sinakchu, tsapoo kachachtakchu,

kissha aranginasha naakanaya.

⁷ Ashiri mang' ksaptari nda sambaytakusin,

shiyap pangish machip kárkanaya.

Siyonash kuseersin, shiyash pshtukanaya.

Shiy kizpurtishcha Apaa.

⁸ Apaa Taarashipani, shiyamari kasiru taaksha.
Iy Israelchichini shiyaa Apanllirtanicha.
Ashiriya, nuw shiyaa mashki anoo mazinangcha.

⁹ Apaa, shiy iyaa kurakarini ipusarangush,
wanasiri napangcha. Ksutangcha.

¹⁰ Shiyash pangish pshtumaam kizpurcha
wanasiri.

Zapantaa zari arap taakuri nda mapiykina.
Itaru, shiyash pangish minamaritaatiya zar
taakuri, mapiyruri kis taakina.

Mangi kis mapiyruri taachina.

M'chachtaati, shiyash pangish tuchinamapan
taakuri,

kisshapari taachina.

Itaru, tputs yutaritshishpanpa taakuri,

¿antaati ksaja taachi?

¹¹ Shiy Apaa Taarashipani,

zar tamapari ashiru iyaa tuwasineekush, iyaa
ksutaksha.

Yuw tputs itsinsaru taaku, anoo kapung chi-
nakush,

shaanshu pangish tapshtukush,

Uru wanasiri ksutaksha.

¹² Apaa, shiyamari kasiksha.

Tsapurunaseetstam, kanindaatstam ichinguru
kasiru taaksha.

Shiy tputsirish shiyamun mang' tatkusin, mang'
kis taakanaya.

87

Tputs ztaru Apanllimun nllurtakchu, Apanlichcheemsha kinachinllinaya

Korérinchich yasimpan tputs yandamarini.

¹ Apanll machee Siyona yaktarineema ipusarangu, anush patuzinazee mbam pashuchirangusin pangurangana.

² Apanll Israelchichinee yaktarini ichingaru kis napkiya, itaru Irusarinaa aranginasha kasiru kis napkiya.

³ Tputs Irusarinaa tsiyatkusin; Kizpur wanasiri. Apanllcha yaktarini átssincha.

[Apanll anush waana panguseem ipusarangu, na uru ksutku taachiya, atanaya.]

⁴ Apanllsha tsapurunasshuchee napkachu; Ijiptshuch tputs, Mishat Babiloniyashuchtam, Filistewshuchtam, Tírshuchtam, Etiyopshuchtam anshuch tputs zapan nuwamun nllurtarangana. Ashiri nuwsha, Irusarinshuchtam tputsee, táchima.

⁵ Tputs ztaru nuwaa mangoonkusin, nuwsha, Irusarinshuch tputsi, táchima, tárangiya Apanlli.

Apanll waana yaktarinish tiptsirpata urutamari kizpur taachiya.

⁶ Tiptsiree sur kirakamun yandakchu; Nee nuwamun nllurtarangu, ashiri Irusarinshuch tputsi, yandayaru táchiya.*

* **87:6** Lukasa 2.1-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

7 Sheeru Irusarinush ichingarusin, mang kis
yaseeksin, michitkusin,
Apanllimun nllurtaranguni Irusarinshuch-
tanicha tputsini, yaseeksin táchinllinaya.

89

*Apanll Dapiyarinpa amikurtarangu, Urutamari
shiyaa nlluranureetsish kizpur kuraktam
wayachima, tárangu, itaru nlluranursha kapung
yutarit taarangsín, Apanllsha istamaam
ngatarangu, anoo kamankiya*

Apanllpan, Etána, Esrachich tputs, yandamarini.

¹ Apanllee nuw uru yaseekuri, Shiy Apaa, nayan-
impantishcha.

Shiy k'keetsish minamari payuksha;

nda ayamamtiyam kapeetaksha.

Ashirucha, nuwsha uru yaseekuri tputsee anoo
kamanimantar ashkina.

² Apaa, nuw tputsee kamankuri, Apanll chínash
ayamtaatiya pastacheeja, atina.

Apanll waanaatsi kuk urutamari payukiya.

Apanlli kuk kanind tamaparee ashiru urutamari
taachiya, atina.

³ Apaa, sirútama shiy minam mangooz
chinayarush, Dapiyarineetsi wanasir
tsiyatarangsha.

Tsiyatarangush amikurtarangsha.

Shiy Dapiyarineetsi tsiyatarangush;

⁴ Shiyachich nlluranur uru kushimunish
kurakaam kinataranllu taachinlliniya,*
tárangsha Apaa.

* **89:4** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.30 tayusima
kamankiya.

⁵ Apaa, shiy sundarurish shiyaa ungirtaksin;
Apanll uru waanaatsee kuk payukiya.
Apanlleem xapoomaam wanindaja,
atanaya shiyaatsee.

⁶ Apaa, ¿Antaati apanllputs minamtiyam shiyapa
waritarazinllinaja?

Arutamataam ¿antaati shiyapa tatsamooreeja?
Nduni, wanindaja.

⁷ Shiyamari kapung kasirush kizpur taaksha
Kanindpich sundarurish ztaru anu shiyaa
taturpiranaya.

⁸ Shiy kizpurtishcha kurakish.
Wizpurireetsish shaana payuksha.
Shiyamari itsinsaru tsiyataksha.
Nish tsapurunasish ¿yapeeja ashima pangchich?
Shiyapa tatsamooru wanindaja.

⁹ Shiyamari kasiksha.
Mus kapungumash mar warastakachu, anoo
shiysha wizpurirpatish tuzanaksha.

¹⁰ Shiyamari kungushchee watarimashee kapun-
guwaa kamiran kasiksha.
Maachee tsipama ashiru kamiran kachingaksha.

Wizpurirpatish kundarareetstamtish kasiksha.
Tusuwambeerush, arap kapeetambayarush,
kasaksha.

¹¹ Kanindaatstam, misha tsapurunaseetstam
shaana urutamari taamaam tinarangsha.*
Tsapurunasee tinarangush ichingaru maacheetsi
tinayarush wayarangsha.

* **89:11** 1 Koríndshucheema 10.26 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

12 Shiyamari ichingaru ashpiri tsapurunasee tinarangsha.

Macheetstam íwar tinarangush, mach Taborshuchtam, mach Hebronshuchtam tinarangush,

mang' kis shiyamun shambatkusin; Apanll kizpurcha wanasir, atanaya.

13 Apaa, pachtamishish wizpurish kapung taariya.

Kuwish mbutsinungich wizpurirpatish shiyamari kasiksha.

14 Shiy kurakarush, shaana tputsee mangoo yasarush, wanasiri wayaksha.

Misha, urutamari kurak wanasirimash watsinas taaksha.

Uru iyaa tputseetsini chinaksha, iyaa nda kasaksha.

15 Ashiri Apaa,

Tputs shiyaa kis shambatkusin, ungirtaksin, uru mang' kis taakanaya.

Shiyash nungish tachitkusin, 'sinish kis taakanaya.

16 Shiyamunatam mang' ksakanaya.

Watam shiyamari itsinsaru tputsee yasakush itsinsaru tsiyatakshawa.

17 Apaa, Iy tputsini shiyamun wizpurirish kchitaruni wanasir taakaniya.

Shaana zandkush, iyaam wizpureetsish aranginasha panaksha.

18 Shiy wizpurirpatish xanxapishpapaz ashiru iyaa kámanaksha.

Iysha Israelchichini Apanlleey icha
kurakarini. Kizpur wanasircha, atiniya.

Ashiri, Apaa, mazinangcha: ¹⁹ Apaa, sirútama
shiysha miranish tputsireetsish
tsiyatarangush,

Nuwsha tputsee, yuw nda puniku anu, kurakaam
ipusarangina.

Kizpur putit nda puniku, anoo ipusaranguri is-
tarangina.

Tputs sur Dapiyaa. Nuwtanda tputsiri. Ashiri
nuwsha Israelchichee ksutamaam
wayarangina,

Wamari kasiru tsapurunasshucnee kánuru
taachiya,

²⁰ Nuw Dapiyaa wayungunpa wanasirimashpa
tapararanguri,

Israelchicheem * ksutamaam kurakaam
inarangina.*

²¹ Ayamtaati Dapiyaa istamaam mbizcheezi.

Nuwaanpata wizpuriri tuwizpurtataw ashkuri
kizpur taachiya,

²² Undararshitisin, Kasiyani, tusin, pinasachinlli-
naya.

Natsampansha tputs kasichazinllinaja.

²³ Nuwsha Dapiyaa undararee wizpurirpati
kátimbayaruri kasachima.

Ayamtaati Dapiya undarareetsi yusur
pangcheeja.

Undararee zurampatari kachingeeruri,
kasachima.

* **89:20** Tayaspatampani 13.22 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

shiy shaana Dapiyaatsee tárangsha Apaa. Mishat
Apaa, shiy Dapiyarineetsi tárangitamtish
²⁴ Nuw urutari Dapiyaa chinakuri, uwsha
nuwamun mang' tatchiya.

Nuwamunatam wizpuriri aranginasha wizpur
kapung taachiya.

²⁵ Dapiy wamari tputsee kasikchu,
ashchiri Meditteranewshuchheetstam, misha Eu-
fratisshuchheetstam shuneerusin kasichiya.

²⁶ Dapiya nuwapat tsiyatku. Apaa, shiyaa nuwcha
Apari.

Mishat, shiyaa nuwcha Apanlliri.

Watam nuwaa tapachindakush, ksutakshawa,
Dapiya nuwaa táchiya.

²⁷ Nuwaa tákchu, nuwsha Dapiyaa, ipareetspazi
iwachiztamaa ashiruri aranginasha
istachima.

Tsapurunasshuchee kurak wamari kasichiya.*

²⁸ Nuw nuwaana Dapiyaa kapung kasiru chi-
nakuri,

yuwaa nuw Dapiyaa tárangi anu urutamari
taachiya.

Nllitaritaa chinacheezi, shiysha Apaa Dapiyaa
tárangsha, Mishat Apaa, shiy Dapiyaa
wachinllinootsi tárangitamtish, ²⁹ Dapiyaa
wachinllinur tputs pzapaneeekchusin,

kanind nduma pastachu, uru kurakaamtam ki-
nachinlliniya.

³⁰ Itaru, uwshtisin nuwaa kuki kapeetkinaa-
reesinaya,

* **89:27** Apanll wanichu anu 1.5 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

yuw nuw kamachtarangi, anoo nda ambi
ashirusin taaksin, nuwsha wanichima.

³¹ Wandaya nuwaa kuki nda payuksin,
kamachtamareetsi kapeetkusin,

³² waneeshshipasha wanichima.

Anumandtam pzkooshishpa pzkookpaz
ashtachima.*

³³ Ashiritaati, ayamtaati Dapiychichee tputs
kasacheezi.

Chinakuri, urutamari uwapa taarataraw ash-
tachina.

³⁴ Nuwaanaatsi kuki kapeetcheezi.

Urutamari payuchima.

³⁵ Nuw kuki ayamamtiyam pastacheeja, tárangi,
an zurampataricha tárangi.

Nuwaanamuntari suri tárangina. Nuwaanaatsi
ngichcheezi.

³⁶ Ndatuma sitarunas pastachu,
Dapiychichtisin tputs kurakawtam taachin-
lliniya.

³⁷ Ndatuma kanind íwari pastachu,
tsup tamatarparee ashiru urutamari taachinlli-
naya, shiy Apaa, shaana tárangshawa.

³⁸ Itaru Apaa, shiy ambtaa tárangush,
ashiritaa Dapiyarinchichee nlluranur kasarang-
sha. Kushtarangsha.

Tayutaritarangsha. Shaantataa kurakaam
ipusarangush,
ashiritaa shiy tsiyantarangush, na kapeetarang-
sha.

* **89:32** Utaáshucheema 12.5-11 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

39 Yuwaa sirú Dapiyaa tárangish anoo kapee-
tarangsha.

Dapiyarinchichee nlluranur ngatarangush, na zu-
rampatari kasarangsha.

40 Shiysha Undarareetsi zanganirangush
Utaáchchee yaktarini ichingaroo
kapeetaranganaya.

Watandpunoo pátang, pátang, tawata, tawata
ashimbaranganaya.

41 Watam shaana tputsireetsish kanasarang-
shawa.

Minshuchtisin tputs anoo parangusin,
yaktash pshtuyarusin, maacheetsi shuchiran-
ganaya.

Sheeru iyashcheetsi napeersin staranganaya.

42 Shiy iyaa kasarangush, kundararshitini iyaa
kasirangusin, mang' ksaksin; Iyamari
kasiyani, atusin,

uw paxayarusin shambatkanaya.

43 Shiy Dapiyarinee machtari itutsirangush,
tamuramach ashirangu,
ndusha tapazish iyaa tapachindarangiya.

44 Dapiyarini pangusee, maacheetstam zapan
wanasiri wayarangu,
itaru ichingaroo shiysha Apaa, tayutaritarangsha.
Dapiyarineetsi wizpuririni, izuuru tsapush
kapeetarangsha.

45 Mishat, shiy iyaa musásiri tsipatsiptamaam wa-
yarangitamsha.

Iyachchee kapungsha ipazarangsha.

46 Apaa, nuwaa mazinangandama.

¿Ashinooja Apaa, yusur iyaa kis napchish?

Tsiyanish musákchush, kapung tashish ksaneek-paz ashichsha.

⁴⁷ Apaa, nuw taarashi pakichcha; tsipasa.

Nuw tputstana.

Shaana iyaa tputseetsini tinarangush, nish tsapurunasish ningat masach taachini.

⁴⁸ ¿Chakaja nda tsipach?

Ichingarupariniya tsipachiniya.

Tputs waanaatsi watsipun tapachindamaam wanindaja.

⁴⁹ ¡Apaa! chtakchuri shiy Dapiyarinee chinarangush, tsiyatarangush: Ayamtaati shiyashchee kasacheezi, tárangsha. Ashiri ¿tamasha natsha Dapiyarinchichee nlluranur istamaam ngataksha?

⁵⁰ Apaa, napangasindaniya. Tputs wanip shiyaa tputsirish natsakanaya.

Nda achim kamaskanaya; stakanaya iyaatsi.

Nuwsha tsiyani tanukuri, zansimun tsipamaam waritakina.

¡Apaa, iyaa nayingcha!

⁵¹ Apaa, nuwaa mazinangandama. ¡Iyaa kundanarini mundakanaya!

¡Kukush mantsir tsiyatkusin, shiyaa ipusamarinish ichinguru zar natsakanaya!

⁵² Ashtaa Apaa, shiyamari kurakish kasirush, na wandari kizpur kurak taaksha.

Apaa, wapparee.

90

Urutamari Apanll taaratartanlliya. Itaru, chiy tputsich nutsich musásimashi anoo kamankiya

Móysisarini Apanllpa tsiyatamapanimuncha, apanllpanimuna yandamarini.

¹ Apaa, shiycha iyaa kapung tapachindampanish. Iyashchi tputs uru shiyash kamunganiya.

² Ndatumastaa macheewa, mishat tsapurunaseet-stam tinchush, shiy urutari taarangsha.

Mishat, tsapurunasee uru tinayarush shiy wand urutari Apanllish kurakish taarangsha.

Shiy urutamari Apanllish taaratartanllsha.

³ Apaa, shiy tputseetsich, Waani tsipachpa; tsapoomtam puyumboom kinachpa, tákchush, tputssha tsipakanaya.

⁴ Shiyaamanaa Apaa, minam mil masach minampaz zar ashiru tushiykiya.

Shiyaam minampaz maats ashiru nda táchaksha.*

⁵ Apaa, shiy shaana zandkush wizpurpatish tputseetsich machiksha.

Iy taarasheetsini pamazukpazich ashiru mikeeru kanatsipkiniya.

⁶ Iy tputsini chirichirpaz ashiruni musásiri tsipakaniya.

Napa chirichir wanasir kxuneeru, puturit wanasiri chaptayaru,

itaru zar pukamachsha mawiruyaru, tsipatariya.

Chy tputsich ashkitamchi.

* **90:4** 2 Pitoru 3.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

⁷ Shiy tsiyantakachush, musásiri iyaa tpachinga-maam waritaksha.

Ashkachush, iysha mangini tsípataaraa ashchiniya.

⁸ Shiy iyaa yutaritshishiri ichingaru yasaksha.

¿Yapeeja chiy kamungchich?

⁹ Shiy tsiyantakachush, uru taarashini tsípchiya.

Tputsich masachirich kambusurpaz ashiru tushiyshtar ashkiya.

¹⁰ 70 masach tputs taakiya. Itaru, tputs kizpur putit 80 masach taamaam waritakiya.

Kapungtaa taakuch, itaru xarashish uru iyaam tachitarpaz ashkiya.

Mikeeru tushiyshtar ashku, chiy mikeeru tsi-pachich.

¹¹ ¿Chakaja shiyaa tsiyanish yasach?

¿Tamayari shiyaa tsiyanish kamungchich?

¹² Ashirucha Apaa, putam putam ashiru mangeetsini p'tseengcha nda mangutar-itini taamaama.

Mangiptartanaariniya taakuni, shiyaa aranginasha mangoonachshapariniya.*

¹³ Apaa, iyaatssha yusur wanasir chinangcha.

¿Ashinooja iyaa istachish? Iyaa nayaningcha.

Watam iyaa shaana tputsirshawa.

¹⁴ Uru zar taraseekchu anush, chinasheetsish iyaam panangcha.

* **90:12** Ipísshucheema 5.15-16; Kólosénshucheema 4.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Mangishini tatsitangcha.

Ashkachush, iysha uru shiyaa mangini kis yasi-chinipa.

¹⁵ Apaa, ¿wanip masach na kiyung kachiykuni taakaniya?

Itaru, Apaa, shiy ashpirittam masachee tatsamooru kis taamaam iyaam wayangcha.

¹⁶ Ashkachush, iysha mishat iy ipartamani shiyaa wanasirimshirish pangchinlliniya.

Shiy iyaa kizpur istakush, anoo kis pangchiniya.

¹⁷ Ashiriya Apaa, shiy kchinamsheerush, iyaa kapung istangcha.

Iyaa tarawazirini, shiysha Apaa, wanasiri napangcha.

Zurkuri tina, Apaa. Iyaa istangcha.

91

Iy kurakarini kchinamishcha; misha nayanim-pancha

¹ Iy Apanllirini waamari kasiru kizpur taariya.

Ashiri yuw tputs Apanllimun mang' tatku, anoo Apanllsha uru kámanaku ksutkiya.

² Ashiri uwsha Apanlee tsiyatku;

Apaa, shiyamari nuwaa ksutaksha.

Nuwaa tapachindaksha.

Ashiri Apaa, nuwsha shiyashumari kamunguri taakina.

Watam shiyamunari mangi tatkuri taakinawa, táchiya.

³ Ashiri siy, Apanllis tiptsiris nuwaa kuki mazi-nangtsa.

Yashing siyash tsutashish tsipatsimash wayak-taatiya,

Itaru, Apanllimari siyaa tapachindamaam wari-tariya.

⁴ Wazitpungachpapaz ashiru siyaa kámananaw ashku, siya punicheezis, ndambari.

Siyaa uru istachintspa, tárangu, waanaatsee kuk kapeetcheeja, ndambaree.

Xanxapishpapaz ashiru siyaa imanta imanta ashku, kámanaku tapachindakiya.

⁵⁻⁶ Psaantaatiya naakchus, tunimshutaatiya, ¿an-taati siy kanizee punicheezis? ndambaree.

Kaschiritam kundarareetsish punichtamtazis.

Xarasheetstam punichtamtazis.

⁷ Zapantaa tputs siyanung tsipatsiptar ashkusin, itaru siya matambshis taatssa.

⁸ Apanll tputsee mantsirimshee waanamandari chayarini waneekchu,

anoo siya kchiptis pangatssa.

Itaru, siyaa nda wanichiya.

⁹ Yuwamand siy Apanllimunari mangis tatu-rangis,

anumand Apanll siyaa ksutchiya.

¹⁰ Maachi yutamash siyash kusamaam pinasachiya.

Wanguytam tsutashish siyash pangis tsutacheeja, ndambari.

¹¹ Watam Apanllsha waana wasundururee siyaa ksutamaam zangankuwa.

Yaptaa naakis ambtaa wasundurursha uru siyaa
ksutchiya.

¹² Uwpat siyaa pazurangpaz ashtachiya,
nda siy patumbchimun pazis tpuu ashimaama.*

¹³ Kázamshiptaati, isariyap, mkaptam naakinaa-
reesa,

Apanllsha siyaa wanasir naamaam istachiya.*

¹⁴ Apanll átcha; Siy nuwaa mangoonkus, nuwaa
chinakus,

nuwsha siyaa tapachindachintspa.

Ashiri yutamashi siyaa kasicheeja.

¹⁵ Nuwaa mashkus, nuwsha uru yámchintspa.

Nuwaana siyapa washunand taachima.

Mangis kapung mantsakus, mangeetsis tuwizpur-
tachintspa.

Tputssha siyaa yasaksin, Apanll waa kapung chi-
naku istakiya, táchinllinaya.

¹⁶ Zapantam masach taamaam wayachintspa.

Sheeruri, izuuru nuwaanpee machchintspa,
Apanll tárangcha, nuw siyaa atina.

93

Apanll wamari kasiru taakiya

¹ Apanll Taarashipan waamari kasiru taakiya.

Kizpur wamar kurakurtaru, 'sinish taakiya.

Wizpur wamari kasiriya.

Tsapurunasee tinarangu,

nda zpuzamaam mbam wayayaru kasarangiya.

² Ashirucha, atashiniya;

* **91:12** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.6, misha Lukasa 4.10-11 kamankiya.

* **91:13** Lukasa 10.19 tsiyatsis nipta tat-samooru taaritamta.

Apaa, shiy tsapurunasee wayarangush, urutamari ksutaksha.

Shiy urutamari kizpur kurak taaksha.

³ Apaa, mar kung kapungumash warastakchu, zaw, zaw, zaw, ántaru, kizpur zungantaru,

⁴ anoo shiy wizpurish kasirinashta. Watam shiy kanindush íwar taakshawa.

⁵ Apaa, shiy kamachtamarish urutamari taaratar-tachiya.

Shiy nllitarit chinacheezish, ndambaree.

Ashiriya, tputsirish uru shiyash pangish psh-tukchusin,

Shiyaa Apaa, Kizpur wanasirtishcha.

Nda pakchiam yutarit chinaksha, atusin, shiyaa ungirtachinllinaya, nuw shiyaa Apaa, atina.

95

Apanlleem mangooz ksaptari yaseeyani

¹ Naanints. Mangooz ksaptari Apareetsich yaseeyani;

watam iyaa ksutataw ashku, tapachindakuwa.

² Ashiri Apanllish pang' pshtuyaruni, Apanlleem yaseeyani. Ungirtayani.

³ Watam Apanll Taarashipan minamaritawa.

Uwamari kapung kasiriya.

Apanllputsee ichingaru kasiru, kizpur kurak taakiya.

⁴ Tsapurunasee ichingaru ksutkiya.

Tsapoo wantsshuchee ksutku,

Íwaree machee ksutkitamta.

Tsapurunasee ztaru waana amuytakiya.

⁵ Kung mar kapungumashee Apanll waana tinarangiya.

Tsapoomtam uwpatari patateeru tinarangiya.

⁶ Ashirucha, naanints. Ungirtayani Apareetsich.

Tuchimtayaruni, wánungeetari ungirtayani Apareetsich.

Watam iyaamtam tinaranguwa, atina.

⁷ Apanll watacha kaapaniritana yaana Aparini.

Iysha Apanlltanicha tiptsirini.

Apanll opeej ksutamapan ashiru iyaa wanasiri ksutkiya.

Ashiri siysa waanaatsee kuk kitsis mazinangtsa.

Watam Apanll siyaa atuwa:

⁸ Sirútama zitaminaris tsap apusash

Meribash taarangsín,

nuwamun mang' tatumaam ngataranganaya.

⁹ Nuwaatssha michitaranganaya.

Nuw wizpurirpati tapachindarangitaati,

nuwaa wizpurireetsi parangitaatssín,

itaru nuwamun mang' tatumaam ngataranganaya.

¹⁰ Ashiri nuwsha kapung tsiyantaranguri,

40 masach apusap masatarusin naamaam wayarangina.

In tputs nda mangpa chinakanaya; kizpur yutarit ashkanaya.

Nuwaa kamachtamari wits nda mazinakana.

¹¹ Ashirucha, nee zurampatari wanichima.

Yuwash tsap taamaam wayarangi anush pshtuchazinllinaja, ndambaree.

Anush kanuschazinllinaja, ndambaree,* atina,
Apanll tárangiya.*

96

Yaseeshish kaneeschi yaseeyarus, Apanllee ungirtangints

¹ Apareetsich yaseengints.

Tputs ztaru yaseeshish kaneeschee Apanllee yaseengints.

² Apareetsich yaseeyani.

Taarashipanee, shiy kizpurtishcha, táyani.

Putam, putam, tputsee kamankus,

Apanll iyaam tapachndampaneem taakiya, tángtsa.

³ Tputsee ztaru Apanllee kamaningtsa;

Apanll tsinsampancha.

Wamari kasiru, ¿waninll wizpurpat iyaa istakuwa? tángints.

⁴ Watam Apanll uwamari kizpur kurakawa.

Ashiriya, uru ungirtakuch yasimaam kizpurcha wanasiri.

Apanllputsee ichinguru uwamari kasiriya.

⁵ Minshuch tputs apantllputsirini wizpur nda pakchiyam taariya.

Itaru, Apanllsha kizpureeru kanindaa tinarangiya.

⁶ Shiy Apaa, kizpur wanasirtishcha.

Pangish kurakurtaru anush, 'sinish kizpur taaksha.

* **95:11** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 4.3 tayusima kamankiya. * **95:11** Utaáshucheema 3.7-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

7 Ashiri siysa ichingarus tputsis, maachirit-patawis Apanlee ungirtangints.

Apa, wappari wizpuririmandish.

Shiyamari urutamari kasiksha, tángints.

8 Sheerus, pangup naakchus, maacheetsi, yuwaa waana kamachtarangu

anoo yáyarus, ungirtangints.

9 Apanll pang' kizpurcha wanasiri.

Ashiri anushsha ungirtangints.

Tputsis ichingarus, Nuw shiyaa kurakartana, Apanlee tángtsa.

10 Apanll uwamari kizpur kurakcha, kamankus tángtsa.

Tsapurunasee tinayaru, wayarangu, na anootsiri taakiya. Nda shpukiya.

Amb ashirangu, tputsee ichingaru tatsamooru chinaku taakiya.

11 Ashiriya, siysa Apanll tinarangu anis,
misha yuwis kanindush taakis antamtis,
misha yuwis tsapurunasush taakis antamtis,
misha yuwis marush taakis antamtis,
ichingarus Aparimuni mangis kis shambatangtsa.

12 Yuwis mzatsish tatsumis taakis,
mishat manginshuchtamtis, yasinawtamtis,
Apanllimun kis shambatangtsa.

13 Watam waana tsapurunasshucnee ichingaru ksutamaam kuschima, táranguwa.
Tputsee natstayaru, wanasiri zurampatari tsiyatku, anoo ksutchiya.

100

Apanllimun shambateeni, watam Apanll urutamari tiptsiree chinaku taakuwa, anoo kamankiya

¹ Kayanu, ichingaruni ztaru Apanllee mangini kis yaseeyani.

² Ichinguruni Apanllee ungirtayani.

Mangini kis Apanllish pang' pshtuyaruni yaseeyani.

³ Apanll taarashipancha anoo yasangtsa.

Iyaa tinarangu, ichingurootsini wipaam ínarangiya.

Ashiri iy na Apanllshatanicha tiptsiri taakiniya.

Apanll iyaam opeejapaz ashiru ksutamapan taakiya.

Iyaa uru ksutku taakiya.

⁴ Ashiri Apanllush pang' pshtuyaruni, mangini kis, Wapparee, Apaa, táyani.

Apanllee yaseeyani, ungirtayani.

⁵ Watam shiysha Apaa kizpurshawa.

Shiy kchinamishtishcha.

Urutamari tputsee chinakush taaksha.

Nlluranureetstam kasachtamtazish, ndambaree.

Ashirucha, shiyaa, Apaa, Wapparee atiniya.

103

Apanllee uru kis yasichima

Dapiyarini wayassi

¹ Nuw shiyaatsimari Apaa, izuuru mangiptarti ungirtachima. Shiy wanasirimshiri chinaksha.

Ashiriya, mangi kis urutamari shiyaa

² Apaa, ungirtakuri taachima.

Wanip nuwaa istarangsha. Kapung istarangsha.
Nuw anoo ayamamtiyam nda mbizachina.

³ Apanll nuwaa yutaritshishireetsi ichinguru
tachingarangiya.

Kas yutaki anootstam yararangu,

⁴ tsipaneetsi tapachindarangiya.

Urutari nuwaa chinaku, ksutku taakiya.

⁵ Ashirucha nuwaam pishtats ndunari.

Mangi kis taakina.

Nuwaa tuwizpurtaku, nuwsha

kanungas tamapari ashiruri taakina.

Yungan tamapari ashiruri kizpur taakina.

⁶ Natsampan tputs tputsee kiyung yachaku,

Apanllsha anoo yasakiya.

Natsampanee izuuru waneekchu,

yuw tputs kiyung kachiykana anoo mapiyrsin taa-
maam wayakiya.

⁷ Iyaa zitaminarini Israelchichee waanpata wiz-
pur tapachindarangiya.

Sheeru, Móysisarinee waanaatsi kuk kamani-
rangu,

Móysissha tputsee tayaspatarangiya.

⁸ Apanll chinampancha. Nayanimpancha.

Tputseetsi chinaku nda mikeeru tsiyantamaam
yasariya.*

⁹ Nda iyaa yutaritshishirini chinaru taakiya.

Nda urutari tsiyantataw nda ashku taakiya.

* **103:8** Sandeeku 5.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹⁰ Iy zapantaa mantsir taakuni,

nda anumand iyaa tatsamooru waneekiya.

¹¹ Apanll iyaa chinaku, kanindaa arangpaz kánaru
ashiru kapung iyaa chinakiya.

¹² Yutaritshishirineetsini arap yap tsapurunas
tspakatu amb kapeetarangiya.

¹³ Tputs wipaa kizpur chinaku tamatarparee
ashiru,

Apanll waanaatsi tiptsir chinakiya.

¹⁴ Iyaa tsapupa tinarangu anoo nda mbizakiya.

Yuwaa sambaytakani anoo yasariya.

¹⁵ Chiy tputsich taarashich karut tamapari
ashicha.

Karut natuma kizpur wanasir chaptayaru,
kis napamaam waritakiya.

¹⁶ Itaru, kambusursha kizpur kambustakchu,
chapoo izuuru turambatkachu, ndunarshat
ashtariya.

Mbizamamari tsípakiya.

Ashiritamcha, iy tputsini taarashini.

¹⁷⁻¹⁸ Itaru, Apanllsha Taarashipan waanaatsee
tiptsir nda ayamamtiyam mbizachiya.

Tputs Apanllimun mang' tatku, wamachtashee
payuku,

Apanllsha anoo tputs urutari kapung chinakiya.

Wipaastamta, misha ichingaru nlluranuree-
waastam kasacheeja ndambaree.

Izuuru ksutchiya.

¹⁹ Apanll waanaa uxinashimun kanindash wa-
yarangu,

anumandari tsapurunasee ashchiri ksutkiya.

20-21 Ashiriya, siysa Apanllis wasundururis,
 Apanlle ungirtangints.
 Watam siy kizpur taaksawa.
 Uru Apanlleetsimari wamachtash izuuru
 tuminuksa.
 Mangiptis uru waanaatsee kuk zurampatari
 payuksa.
 Ashiri siysa, ichingarus Apanlle ungirtakus
 taangtsa.
 22 Mishat siysa, yuwis Apanll tinarangants anis,
 maachtawtamtis, kanindshuchtamtis,
 tsapurunashutamtis taakis
 anis ichingarus Apanlleetsimari Taarashipani un-
 girtakus taangtsa.

Nuwsha ashiritam zurampatari mangiptarti
 Apanlle ungirtakuri taachima.

104

*Yuwamand Apanll maachtawaa ichingaru
 tinarangu, anumand Apanlle yaseekaniya*

1-2 Apanllimun mangini kis shambateeni.

Apaa, shiyamari taarashipantishcha.

Shiyaatsimari mangiptini kis shambatkiniya.

Shiyamari kasirush taaksha.

Shiyaatsimari ungirtakaniya, táchiniya.

Shaana 'sinee kamartapzish ashiru taaksha.*

Kanindap íwar kawambananandari wa-
 yarangush,

3 Anumunsha, kungumun iwaz pangeemish
 wayarangitamsha.

* **104:1-2** 1 Tímoteyooma 6.16 tsiyatsis nipta tatsamooru
 taaritamta.

Mishat, Apaa, shiy psaseem kinakataraa
sheerush,
pshirshishushpaz ashirush psasish naaksha.
Kambusurpaz ashirush wizpurirpatish naaksha.

⁴ Kambusur watacha shiy tsiyatsipaneem k'kuz
zanganikpaz ashiksha.
Shiy mamarootssha zangankush wizpureetsish
tuyamandakiya.*

⁵ Tsapurunaseetssha wanasir tinarangush, nda
ayamamtiyam
piyam naata, piyamsha shpuzata nda ashishta-
maam mbam wayarangsha.

⁶ Mar kung tsapurunasimun iwaz ashchiri kamis-
papaz ashiru purangsha.

⁷ Itaru, shiysha Apaa, kungoo kamachtarangush;
Tsapush naangcha, tárangush, kungsha k'keetsish
kariyaatspaz ashiru mazarangu,
mikeeru karuwataraa ashirangiya.

⁸ Machimun naanaataraa ashirangu,
karuwataraa, yuwash shaana;
Neetsiri taangcha, tárangish, anush tsap watand-
sush kusarangu, zanayarangiya.

⁹ Nda piyam pseertaku anshuri wanasir wa-
yarangsha.
Nda tsapoo yusur pumaam amb ashiru wayarang-
sha.

¹⁰ Shiy ichinguru zar kungoo wir zangankush,
zaw ashkachu, manginapsha naanaataraa
ashkiya.

* **104:4** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 1.7 tayusima
kamankiya.

11 Zamizsha manginshuch anootsha kung waakanaya.

Burrutam kayustan waaksin, wasachee imayungakanaya.

12 Kpurangamash kungumun wing kachuteersin, ixateersin, ngichtayarusin, iparinakanaya. Sheersin, mang' ksaksin yusakanaya. Yasinamunaw piz waziweeru kis yusakanaya.

13 Apaa, shaana shiy sinapat maacheetsi kchitamaam istaksha.

Íwar taakush, anumandari shiy msasish kariytakchu, sin sinakchu, anpasha tsapoo kachachtaksha.

14 Pastootsha wakaraam, zamzeem watungash wanasir chirichiree yanungaksha. Mishat, chiy tputsich tatsumtarich, ansha tsapurunasish pzapaneechiya.

15 Yuw chiy tputsich katungkuch, wizpurireemich panaku kchitatarich, misha kizarun wakunguree waakuch, mangich kis taatarich.

Mishat kizarun wakungur wayungunoo kasiru tsheetsich kapasarumcheekpaz ashkiya.

16 Libanush tsap shiy yasin washitanimash tatsumarangish, anshat xixpurish kungoo waaktamsinaya.

Ashkusin, yasinsha kis taakanaya.

17 Anushsha yasin tsiripcheew pakcheew wipaam pzapanimaam ixatkanaya.

Mishat, karsa yasinash pinosh sura taakanaya.

18 Machish íwar kaaparaw kayustan kis taakanaya.

Mishat, patumbchish maachi pakchimash anshutam taakanaya.

¹⁹ Iyaam zareetstam, tsupeetstam táchimaam wayarangsha.

Zarsha waana puku anoo yasariya.

²⁰ Zar pshtuyaru, tapeeramchu, anushsha manginshuch shitungartakanaya.

²¹ Manginshuch tumuz yusaku, Apanlee tsiyatku atanaya.

Zapan katungpani atusin, Apaa, Pananda, shiyaa atusin atanaya.

²² Itaru, zar sitataranllu, wapitam kanapkanaya.

Wachushtam pshtuyarusin, wantsush maakanaya.

²³ Anushsha tputs tarawaztamaam shitungartakanaya.

Tapeekachsha tárawziree kasayarusin, kanuskanaya.

²⁴ ¿Wanip maacheetsi wanasir tinarangsha? Apaa.

Yuw ichinguru wayarangish an shaana wizpurirpatish, misha yasashpatish, tinarangsha.

Tsapurunasee tinarangish, anush tatsitarangsha.

²⁵ Mishat, maree kung kapungu, waman, imur wayarangish an taariya.

Maachi zapan kapungumash, pakchimashtam anush taakana.

Táchimaam pinasa.

²⁶ Anushsha marish bot naaktamanaya.

Misha, anshutam maachi kapungumash puraw kis taakiya.

Kis kungush michitku anootssha shiy kis napaksha.

²⁷ Anshitisin, Apanll nuwaam katungsheemi panapanda, atusin, Apaa, shiyaam kutakanaya.

²⁸ Shiy shaana, Neewa, tákchush, anootssha katungkanaya.

Shiy kuwish paxayakpaz ashkush, anoo mang'ksakanaya.

Kapung tazaz taakanaya.

²⁹ Itaru Apaa, shaana zandkush, wizpurireetsish kanasakchush,

uwshtisin kapung punikanaya.

Shiy taárashee kasakchush, tsipakanaya. Sheersin, wanuts tsapoomtam kinakanaya.

³⁰ Itaru, Apaa, shiy wizpuririrpatish taárasheem tapus ashkachush, wipsha kis kanungartakanaya.

Ambi ashkush, tsapurunasee maachirit uru tanischichtar ashiksha, nuw shiyaa atina.

³¹ Ashiriya, Apanll wizpur ayamtaati pastacheeja; urutamari taachiya.

Apanll waanaa tinamarineetsi napku, mang' kis ashkiya.

³² Apanll wizpurpa tsapurunasee napkachu, tsapsha shpuzakiya.

Machee íwar patatkachu, machush psas tuwapeew shitungkiya.

³³ Ashirucha, nuw ndatuma tsiparuri, kchitar-iti, Apanllireemi Taarashipaneem urutari yaseekuri taachima.

³⁴ Ashiri yuw nuwaana chinaki anoo, shiysha, Apaa, nuwaa kis napanda, atina.

Watam nuw shiyamunari wizpurirish mangi kis taakina.

³⁵ Yutaritshishpani waani tsipachpa; pastachpa. Ayamamtiyam an ndusha taamaam izuuru pastachpa, Apaa, nuw shiyaa tina.

Itaru nuwsha shiyaa, Taarashipanee, mangipti kis ungirtachima.

Shiy kizpurtishcha.

Apaa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atina.

105

Apanll Israelchichee kapung istarangu anoo kamankiya

¹ Israelchichis, Apanllee, Wapparee tángints, atina. Apanllee ungirtakus, kukootstam tsapurunas ztaru tputsee kamaningtsa.

² Apanllee ungirtakus seengtsa.

Iyashchee istamaam ¿waninll Apanll wizpuree yámandaranguwa?

Ashiriya, siysa tputsee kaman kaman shingints.

³ Tputsee kamankus, Iy Apanllirini Apanlliritcha kiki. Min Apanll wanindaja.

Ashiri yuwis Apanllee chinakis anis, Apanllimunari mangini kis taayani, nuw siyaa atina.

⁴ Iy Apanllirini kizpurcha. Ashiriya, Apanllee masheeni.
Ashkachuni, iyaa wanasiri napchiya.

⁵ ¿Wanip iyashchee istaranga?
¿Tamaru iyashchee tapachindaranga?
Mishat, waanaatsi kuk iyaam zanganirangu,
ichinguru anoo mbizamaam wanindaja.

⁶ Iy Aprahamarinchichtanicha.
Akoparinchichtamanicha.
Apanll iyaa waama tiptsireem ipusarangu,
iysha Apanllinandarishtini tiptsir taakaniya.
Ashiriya, siysa nuwaa kuki mazinangtsa:

⁷ Apanll Taarashipani iyaana Aparini
waanpatatari wizpur tsapurunasee
ksutkiya.

⁸ Zitaminarineetsini tsiyatarangu;
Nuwaa kuki payukinaareesa, nuwsha izuuru is-
tachintspa.

Siyaa ayamtaatiya kasacheezee, tárangu,
anoo mbizcheeja, ndambaree.

⁹ Aprahamarinpa tsiyatarangu,
kuk nda pastamaam zurampatari tsiyatarangiya.
Anumunsha Isaakarineetstam tsiyatarangiya.

¹⁰⁻¹¹ Sheeru, Israelarineetstam tsiyatarangu,
Nuw shiyaam Kanaanaa tsap panachintspa,
shiyachich tputs anush urutari taamaama, Apanll
tárangiya.

¹² Zitaminarini Israelchich tputs machin anush
taaranganaya.
Kanaanaa tsap nda amuytaranganaya.

13 Uru xitangat ashkuni, minup tputs watsapun
taarangsín,
minupsha tputs watsapun taaratarshín
ashtaranaya.

Min kurak iyashchee istaku, minshat kurak is-
taku, ashtaranaya.

14 Itaru, xitangat ashirangtaatani, Apanll
iyachchee tputs kapung ksutarangiya,
tputs nda natsamaama. Watam Apanll waana
kurakaa,

15 Nuwaa tputsiri mantsir tsiyatintspa.
Nuwaa kuki kamanimapanee kiyung
yacharintspa, táranguwa.

16 Apanll anpur Kanaanush tsap maringamaam
wayarangiya.

Izuurumamari iwariz maringarangiya.

17 Itaru, Apanllsha wasina Osiyarinee iyashchee
tapachindamaam ipusarangiya.

Israelarini wip zoonlee Osiyaa natsayarusin,
tputseem muchchur kurikpa tupaxanxarangana.

18 Osiyarini Ijptosh tsap taarangu, anpur tputs
Osiyarinee kiyung yacharanganaya.

Tumanshishush wantsush tumanaranganaya.

19 Itaru, Apanll Osiyarinee ambtaa ashirangu,
yuwartatam Osiyarini nllurtama pamazurangu,
zoonlee kamanirangu,
anuritam tatsamoorangiya.

20 Osiy wand tumanshishush taarangu,
Ijptshuch tputs kurak, yuw zapan tputsee ksu-
tarangu,
an wasundururee Osiyaa tashitungamaam ka-
machtarangiya.

21 Ashiri kuraksha Osiyaa waama istamaam
ínarangiya. Shiysha nuwaa tputsiri
ksutangcha.

Mishat, maacheewaattatam ksutangcha,
tárangiya.

22 Ashiri Osiysha kurakaa wipunashee,
istampaneetstam ichingaroo yasashee zapan yap-
starangiya.

23 Anumunsha iwaz zitaminarini, Israel wipapat
Ijiptop tsap naataranganaya.
Anush tunarish Ijiptosh watsapun kuseersin
taaranganaya.

24 Ambtaa ashirangu, itaru Apanllsha iyashchee
istarangu,
wip izapaneeranganaya.
Kizpureew taaranganaya.
Ijiptoshchee tputs kasiru taaranganaya.

25 Ashirucha, Ijiptoshuchsha tputs; Iyaa
kasiruneepa, atusin,
iyashchee natsaksin, kiyung yacharanganaya.

26 Ashiriya, Apanllsha Móysisarinee, Aaronarineet-
stam tapachindampaneem ipusarangu,
tiptsiree tapachindamaam zanganirangiya.

27 Móyssisha, zoonllpa Aaronpa, Ijiptosh tsap
Apanllee wizpur tuyamandarangusin,
tputsee tpuxtaranganaya.

28 Apanllsha Ijiptosh tsap zaree kzatarangu,
tuneeramach ashirangtaa,
itaru Ijiptoshuchsha tputs Apanllee kuk payu-
maam ngataranganaya.

29 Apanll kungoo zángana kuraseem ínarangu,
anumun kayupichsha pchingarangiya.

30 Ashiri Apanllsha yusur purumburoo zanganirangu,
ashchiri yaktash tatsitarangiya. Kurakshutam
pang' tatsitarangiya.

31 Anumunsha, Apanll yusur yáyanlleetssha,
mishat manxootstam zanganirangu,
ashchiri Ijptosh tsap shuneeranganaya.

32 Anumunsha, sinaatssha pachindarangu,
itaru siseetssha ashcheew patumbich kapungu-
mash zanganirangiya.

Sheeru, mamarootstam zanganirangu,
mamarshat kizpur mamartarangu, puuj
ashirangu, tsapoo muchirangiya.

33 Amb ashirangu, Ijptoshuch mazar tatsumma
tpachingarangiya.

Mishat, yasinaatssha ichipeeru muchirangtamta.

34 Anumunsha, yusur putindaree zanganirangu,
putindarsha zapan parat ashirangu,

35 wanusee tatsumma, manginawaatstam war,
chirichireewaastam war kapzingta, kapzingta
ashirangu, waroo kachingaranganaya.

36 Anumunsha, yusur tsipatsimasheetssha Ijip-
toshchee wip iwachiztamaw tsipamaam
wayarangiya.

Ashchiri tsap shuneerangiya.

37 Aship ashirangu, Ijptoshchee zapan yacha-
yaranllu,

sheeru wizpurpa tiptsireetssha Ijptoo tsap
tashitungayaranllu, machtarangiya.

Ijptoshchee urkir, oroo mburshimasheetstam,

oroo chumbeepimasheetstam zapan yáyarusin,
naataranganaya.

Nda pakchiyam xararanganaya.

Mapiyrsin ksanandari naataranganaya.

³⁸ Naatarangsin, Ijptoshuch tputs mang'
ksarangusin,

napataranll ashirangana,

watam iyashchee puniranganawa.

³⁹ Zitaminarinsha tsap puzap naatarangsin,

kaschir naamaam Apanll psaspa zaree
kámanarangiya.

Psaansha naamaam sumas kizpur tuwasi-
neemaam wayarangitamta.

⁴⁰ Katungtseemsha Apanllée masharangsin,

katamsheetssha zamzee panarangitamta.

Katungats íwarpichee kis katungkusin, tazaz
taaranganaya.

⁴¹ Kungsha pishtarangu, Móysisarinsha tushuw-
shishpa patumbchee tuw ashirangu,

Apanllsha kungoo patumbchish tashitungarangu,
zaw wir ashirangu,

kungsha tsap puzawpitaa naantangatamach
ashirangiya.

⁴² Mishat, Apanll yuwaa tiptsirpa Aprahamarinpa
piy ashtachima,

tárangu anoo nda pakchiyam mbizarangiya.

Izuuru tuminurangiya.

⁴³ Waana tiptsiree Ijptosh tsap tapachindarangu,
tashitungarangu,

tputssha shitungeerandsin, zamangakatarat,
ashiranganaya.

Mang' ksaksin shambataranganaya.

⁴⁴ Apanll waana tiptsireem nllitaritaa tputs watsa-
pun panarangu,
uwshtisin anoo itutseersin, mazareewaatstam,
tatsumawaatstam,
wanuseewaa ichinguru zitaminarineem
panarangiya.

⁴⁵ Itaru, Apanll ashkachu; Papcha, Waneeyantspa.
Nuwaa kuki izuuru payungtsa.
Mishat, nuwaa tayaspatamaree tuminungtsa,
tárangu, watsapuneem panarangiya.
Apa, ¿shiy wizpurish tamara?

Apa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atiniya.

107

Apanll kchinamishcha

¹ Apanlee, wapparee, tángints, watam minamari
wanasiriwa.

Urutamari iyaa chinaku taakiya.

²⁻³ Apanllpa tsiyatkuni, amb táyani.

Watam kundararini iyaa kasirangitaatesinaya,
pseertartaatini taaranguni, Apanll iyaa yanpu-
yaru, iyaamshutam tsapunni wayarangiya.

Yap zar yaku ambtam,

yap zar puku ambtam,

yap zar puwachingarattu ambtam
taaranguni,

Waana Apanll yanpuyaru, tsapunishtam wa-
yarangiya.

⁴ Iyashuch tputs ashpatam masarsin,
Tsap puzap tputs ndunarip xixtarashin, ashiran-
ganaya.

Yap ngoots ndunarip, yaktatam ndunari amb-
tam naataranganaya.

⁵ Mariz kayatarangsin,
sachitarangtamsin,

Marizimun pakchim tsipamaam
pshataranganaya.

⁶ Kapung puniksin, tsipatureema, atusin,
Apanllee kuruzuranganaya. Apaa, Istanda,
tárananaya.

Apanllsha mazinarangu, kapung istarangiya.

⁷ Yapsha ngoots wanasiri ambsha machtarangiya.

⁸ Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

⁹ Tputs sachitkusin, wasachee imayungakiya.
Katungtsee kapung panarangitamta.

¹⁰ Mishat, iyashchi tputs tunimushpaz taaksina,
ashirusin kiyung kachiyaranganaya.

Putám kateenpa kamurim tamaparee ashirusin,
mang' kapung kiyung kachiyaranganaya.

¹¹ Apanllee kuk kapung ngatkusin, nda mazi-
narangana.

Taarashipan wamaritaa kasiku, anootstaa
kuk ngatarangsin,

Watsta. ¿Chak ashishtapa? tárangana.

¹² Ashiri Apanllsha tsiyantarangu, Israelshuchee
tputs tumuchchurtamaam wayarangiya.

Taárashee yutari wayarangiya.

Ashirangu, zarnasimun pakchim tsipamaam
pishtarangana,

¿Watam tputs istampan ndunarimunawa?

¹³ Itamsamaam pinasaksin, ¿Chakaja iyaa istach?
atusin,

Apanllee kuruzuranganaya. Apaa, Istanda,
tárananaya. Apanllsha mazinarangu,
iyaa nayaniku, tapachindarangiya.

¹⁴ Sheeru, iyaanpee tsapunni kanapumaam
ngoots wanasiripsha yámandarangiya.

¹⁵ Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

¹⁶ Iy tumanampaz ashiruni taarangtaatini,
tumanshish wach ngusambpapaz tinama
ashiru,
anoo Apanll ichipambayaru, iyaa tashitun-
garangiya.

¹⁷ Mishat, iy zitaminarini ashpatam Apanllee kuk
kapeetarangsin,
waanamandari yutaritshishirini, mang' ndunpaz
ashiranganaya.

Kizpur wanguytarangusin, kiyung kachi-
yarangsin,

¹⁸ tsipamaam zandakusin,
katungtsee tsachiyaksin, kataranganaya.

¹⁹ Waanaatsee tapachindamaam pinasarangana.
Tsipataruneepa atusin, Apanlleetssha, Apaa,
shiyamari istamaam waritaksha.

Istangcha iyaatsi, tárananaya.

Apanllsha nayanirangu,

²⁰ tsiyatarangu, Yarchintspa, tárangiya.

Táragu, wánguyar tsipatsimasheetstaa arap
kapeetarangiya.

²¹ Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

²² Ashiri chineetsis putayarus, Apanllip pang'
machtayarus, muchingints.

Sheerus, Apanllee Wapparee, tángints.

Mangis ksanandari tputsee, ¿Apanll wanip
iyaa istaka? Uru kapung istakiya, tángtsa.

²³ Mishat, iy zitaminarini ashpatam marip mus
kapungumaship xiyanganaya.

Maachiritaa tupaxanxangatu, minup tsap
naatarangsin,

²⁴ Mus apusanand Apanllee tinarinari parangusin,
kapung puniranganaya.

²⁵⁻²⁶ Apanll kambusuroo kamachtaku, táragiya.

Kizpur kambustangcha.

Ashkachush, kungsha kizpur warastachpa,
táragiya.

Táragu, mussa kapung kizpur warastarangu,

íwar manginaa káchingkaru, zaw zaw ántaru,

pzachtataru, íwar kárirataraa,

yusursha wantsush imurip karuwataraa,
yusursha kárirataraa ashtar ashirangiya.

Anoo tputs parangusin, kapung napux-
taranganaya.

Tsipachpachee, táragana.

²⁷ Watam mus kizpur warastarangu, bot tawinin-
tara, tawinintara ashirangu,

naamam wanasir pinasaranganawa.
Tputs karusam naaku tamartarpari ashirusin
naataranganaya.

²⁸ Itaru, amb ashku anoo parangusin, kapung
puniksin,
Apanllee tsiyatkusin, táranganaya. Apaa, iyaa is-
tangcha. Tapachindangcha, tárangusin,
Apanllsha istarangiya.

²⁹ Kapungtaa warastarangu, kambusursha zanay-
ataramach ashirangu,
warassha achtamarisha maras, maras,
ashishtaramach ashirangiya.

³⁰ Waras zanaramchu, anoo parangusin, mang'
ksaranganaya.
Apanll ashirangu, waana tputsee machtarangu,
yap patusis wanasiri paramashtaru annung
matayaranganaya.

³¹ Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.
Watam iyaa uru istaranguwa.

³² Shaniyeeruni, Apanllee kurakareetsini un-
girtayani.

³³⁻³⁴ Yuwamand tputs yutarit taarangana, anu-
mand Apanll waana kamachtaku,
yuwaatstaa kung shungshungtaru anootstaa
puzarangiya.
Tsapootstam tayutariteeyaru,
tatsumirangsin, nda pakchiyam wanasir kx-
oonarangiya.

35 Itaru, yuwshat tputs Apanlee kuk payuran-
gana,
anshitisin tsap puzamunaatstaa, wanasireemsha
wayarangiya.

Anumunsha, kungoots wanasir shungshungtaru
wayarangitamta.

36 Tputs ichtaru marizimun kiyung kachi-
yarangana,
anshitisin pangoo kapung pangupangu
ashirangsin, yaktaamsha kinarangiya.

37 Sheeru, mazareemsha kizarunaa wanusi tat-
sumeersin,
pzapaneerangusin, zapan wanusee
pusaranganaya.

38 Waana Apanll istaku, ashirangiya.

Wipaatstamsin pzapaneeranganaya.

Anumunsha, chinuzee wakaraatstam
pzapaneeranganaya.

39 Wandtaatiya tputs chawap tsipakchusin,
misha wakararinitam tsipakchu, pakchimsha
katuchkachu,

anootssha tputs natsampansha kiyung
yachakchu,

yuwamand tputs mang' mantsaksin, tanukana,

anumand ⁴⁰ Apanllsha natsampanee wanichiya.

Tsap puzap, ngoots ndunarip, apusap
zanganchiya.

Ambiri yutaritshishpan masataru izuuru pas-
tachiya.

41 Tputs pukir kiyung kachiyku, anoo Apanll
pakchu, kapung istachiya.

Yap nda chinaru amb Apanll wipaamsha pzapan-
imaam,
misha maachiritam pzapanimaam istachiya.
Opeej ashiru wip zapan turutut, turutut ash-
tachiya.

⁴² Anootssha pakchusin, yuw tputs Apanllee kuk
payuku, tuminku,
anshtisin mang' ksachinllinaya.
Yutaritshishpansha tputs anoo pakchusin,
paziksin, kuk mbamatakpoz ashtachpasinaya.

⁴³ Manguriri tputs anoo pakchusin,
mangush chinaku, uru yuwaa Apanll tputsee chi-
naku anoo yasachpasinaya.

110

*Dapiy yuwaa Apanll ipusamarini wamari ka-
sichu anoo kamankiya*

Dapiyarini wayassi.

¹ Apanll Taarashipan nuwaa kurakari, waanaatsi
ipusamarini, tárangiya;
Shiy ningich mbutsunungich k'xinangcha.
Nuwsha kundarareetsish kasiyeeruri, tpachin-
gachima,* tárangiya.

² Ashiriya kurakaa, Apanll shiyaam waanaatsi
wizpur kundarareetsish kasimaam
panachu,

* **110:1** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 22.44; Márkosa 12.36;
Lukasa 20.42-43; Tayaspatampani 2.34-35; 1 Koríndshucheema
15.25; Ipísshucheema 1.20-22; Kólosénshucheema 3.1; Utaáshucheema
1.13; 8.1; 10.12-13 tayusima kamankiya.

shiysha mach Siyonamand kizpur kurak shiyamari kasiru taangcha.

Ashiriya, kudarareetsish ksingcha, atina.

³ Tapazeemsha waritakchu, Siyonash mach shiysha,

Kasiyeeni, tákchush, tputsirishtish, Ayu, táchinllinaya;

Anush kanungas wizpur ashirush nizcheezish, ndambaree.

⁴ Apanll waana zurampatari shiyaa kasimaam wayarangu,

nllitari ndusha chinachiya.

Shiy Melkisarín tamapari ashirush urutamari apanllpan urkar taachsha,

ayamamtiyam nda pastamaama,* Apanll shiyaa tárangiya.

⁵ Apanll shiyaam tuwizpurtamaam washunand mbutsinungich naachiya.

Ashkachu, kudarareetsish waneeyarush, kurakaatstam ichingaru kasiyarush tpachingachsha.

⁶ Tsapurunasee kurak ztaru, tpachingayarush, tputseetssha, minchichee tputs, minchichee tputs ashiru ichinguroo waneeyarush

tsiparee washunand xanatatsha. ⁷ Sheerush, arangeem tapazeem naakchush, ngootsush kungoo waakchush, yusur wizpurireetsish tuwizpurtachiya,

* **110:4** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 7.17 tayusima kamankiya. Mishat, Utaáshucheema 5.6; 6.20—7.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Dapiyarini yaseeku, Apanlee ipusamarini
tárangiya.

115

Apanll kanindshuri taaru anoo kamankiya

¹ Apaa, tputs nda iyaa ungirtachinllinpa;
shiyaatsimari ungirtachinllinpa.

Watam shiyamari tputsee izuuru chinakshawa.
Shiyamari shaanaatsi kukish tatsamooksha.

² Min tputs iyaa staksin, ¿Siy Apanlliris yapeeja?
Iy pakeezini, atanaya.

³ Itaru, shiysha Apaa, kanindush shiyamari kasiru
taaksha.

Shiy yuwaa shaana zandkish anoo tinaksha.

⁴ Minshuch tputs waama apanllirini tinakanaya.
Ur chumbeepimashpa, misha ur mburshimash-
patatam tinakanaya.

Uwpatari tinakanaya.

⁵ Kuk taaritaa, itaru nda tsiyatkanaya.
Wach taaritaa, itaru nda pakanaya.

⁶ Wits taaritaa, itaru nda mazinakanaya.
Ship taaritaa, itaru nda ishingkanaya.

⁷ Uw taaritaa, itaru nda patatkanaya.

Wats taaritaa, itaru nda naakanaya.
Wayarpunush nda pakchiyam zunganeekiya.

⁸ Tputs waama apanllirini tinayarusin, anumun
mang' tatkanaya.

Itaru, tinam tamapari ashirusin, mangsharitssin-
cha,* nuw shiyaa Apaa, atina.

* **115:8** Apanll wanichu anu 9.20 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

9 Ashiri siynaa Israelchichis, Apanllimunari mangis tatungtsa.

Apanlltanda iyaa istaku, ksutku.

10 Siy apanllpanis, Apanllimunari mangis tatungtsa.

Apanllcha iyaa istaku, ksutkiya.

11 Siysa ichingurus yuwis Apanllee chinakis anis, Apanllimunari mangis tatungtsa.

Apanllcha siyaa istaku, ksutkasha, atina.

12 Apanll iyaa chinakiya. Iyaa mbizamaam wanindaja.

Uru istachiya. Iyaa Israelchichineetsini ichingaru ksutkiya.

Apanllpaneetstam ksutkiya.

13 Wachinawaatstam, nllurawaatstam ichingaru tputs yuwaa Apanllee chinakana anoo,

Apanll uru istachiya.*

14 Ipartamtis, mishat chinllinitamtis uru izapanichiya.

15 Apanll Taarashipan yuw waana kaninda, misha tsapootstam tinarangu an siyaam uru is-tachintsa.

16 Apanll kanindap taakiya.

Itaru, iyaamsha tputseemani tsapoo ksutamaam wayarangiya.

17 Yuw tputs tsiparangana an nda Apanllee ungir-takanaya.

Izuuru zaputar ashkanaya.

* **115:13** Apanll wanichu anu 11.18; 19.5 tsiyatsis nipta tat-samooru taaritamta.

18 Itaru, yuwshtini nda tsiparini, anshtini
Uru Apanlee kis ungirtakuni taakaniya.

Apaa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atiniya.

116

Apanlee, Wapparee, watam nuwaa istarang-shawa, atiya

¹ Apanlee nuw chinakina, watam, Apaa, istanda
aturi,

nuwaa mazinakchu istakuwa.

² Nuw urutari Apanlee mashkuri taachina.

Watam nuwaa mazinakuwa.

³ Tsipats nuwaa izuuru kasimaam waritarangu,
kapung puniranguri; Tsipatureema, táranguri,
itamsamaam pinasarangina.

⁴ Ashiranguri, nuwsha, Apaa, shiy taarashipan-
tishcha.

Nuwaa taarashi tapachindandama, táranguri,
Apanllsha nuwaa tapachindarangiya.

⁵ Apanll iyaa taarasheetsini itsinsartaa yasaku,
itaru iyaa nayanikiya.

Apanll Taarashipan chinampancha.

⁶ Tputs waanaatsi tapachindamaam pinasakitaa,
itaru Apanllsha uru ksutkiya.

Nuw wizpuriri ndunnaar taarangi Apanllsha
nuwaa tapachindarangiya.

⁷ Apanll nuwaa kapung istarangu,
ashirucha, nuwsha yusur nda punikuri,
mapiyruri taakina.

⁸ Nuwaa tsipani tapachindarangiya.

Tsipamaam punikuri, kapung tanuranguri,
itaru Apanllsha nuwaa istarangu yararangiya.

⁹ Ashiriya, nuwsha urutari nish tsapurunasush
taakuri,
Apanllee kuk tuminchima.

¹⁰ Nuwaam xarashish kapung taarangtaa,
itaru Apanllimun mangi taturangina.*

¹¹ Tputsimun mangich tatumaam wanindaja.
Ichingurusin tputs wayangichirirsincha.*

¹² Itaru, Apanll ¿wanip nuwaa istaranga?
¿Maypata nuw Apanllee tuwapachi? Tuwapa-
maam pinasakina.

¹³ Itaru, itsinsaru Apanllee tachitkuri,
misha, Wappari Apaa, aturi, tuwapakpaz ashkina.

¹⁴ Mishat, yuwaa, Apanllee; Shiyaa ashtachpa-
rina, tárangi, anoo
tiptsirpata shaniykuni, itsinsaru k'keetsi tatsam-
chima.

¹⁵ Apanll waana tiptsir tsipakchu, kiyung
kachiyku,
anungaz kapung mangu mantsakiya.

¹⁶ Shiyaa chinakina, Apaa. Nuw shiycha kamach-
tashish.

Aneeri shiyaa kapung chinaku,
ashiritam nuw shiyaa chinakina.
Nuw tsipamaam pakich pishtaranguri,
shiysha nuwaa tapachindarangsha.

* **116:10** Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 4.13
tayusima kamankiya. * **116:11** Romshucheema 3.4 tsiyatsis
nipta tatsamooru taaritamta.

17 Ashiri shiyaam, Apaa, chinuzee pachayaruri,
shiyash sumish muchima.

Sheeruri, shiyaatsimari ungirtachima.

18-19 Shiyashchi tputs shiyash pangish tipuranl-
lizush shaniykatssin,

anush nuw izuuru k'keetsi, yuw shiyaa tsiy-
atarangi, anoo tuminchima.

Uru Irusarinush shiyaa ungirtakuri taachima.

Apaa, ¡Yungpaktishcha! atiniya shiyaatsi.

118

*Apanll wizpuririni ¡waninlle! átu, anoo ka-
mankiya*

1 Apanllee, Apaa, Wapparee, táyani,
watam Apanll wanasirimshiwa.

Urutamari iyaa chinakiya.

2 Siy Israelchichis,

Apanll iyaa urutamari chinakiya, tángtsa.

3 Mishat, siy apanllpanis,

Apanll iyaa urutamari chinakiya, tángtamtsa.

4 Mishat, siy tputsis yuwis Apanllee chinakis anis,

Apanll iyaa urutamari chinakiya, tángtamtsa.

Ichingarus Apanllimun shambatangtsa.

5 Nuwaam xarashish kapung taarangu,

Apanllee, Apaa, istanda, táranguri,

Apanllsha nuwaa mazinarangu, tapachin-
darangiya.

6 Apanll uru nuwash taakiya.

Ashirucha, nuwsha tputsee nda puniki.

¿Chakaja nuwaa kasiku kasich? Pinasakanaya.*

⁷ Apanll nuwapa ipunkiya.

Uru nuwaa istakiya,

Tputs nuwaa natsaktaa, Pachayani, atitaatssin,

Apanllsha nuwamari kasimaam wayachiya.

⁸ Apanllimunari mangich tatumaam waritariya.

¿Mayaamaja tputsimun mangich tatchich?

⁹ Apanllimunari mangich tatumaam waritariya,
atina.

Tputs kizpuritaa taaksin,

¿mayaamaja uwamun mangich tatchich?

¹⁰ Minchich tputs nuwaa pachamaam turipungarungusin,

Pachapani tárangitaatssin,

Itaru, nuwsha Apanllimun wizpur nuwamarisha
kasirangina.

¹¹ Izuuru zapan nuwaa turipungarungusin,

itaru Apanllimun wizpur nuwamari

ichingaroo kasirangina.

¹² Zan ashirusin, zapan nuwaa turipingarangana.

Itaru, sumas kpaa muchtaru ashiruri,

Apanllimun wizpur nuwamari ichingaroo kasir-
angina.

¹³ Wizpurpa nuwaa kasimaam,

izuuru tupantsamaam zandarangtaatssin,

itaru Apanllsha waanpata wizpur nuwaa
tapachindarangiya.

¹⁴ Apanll nuwaa kasimaam tuwizpurtarangiya.

* **118:6** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 13.6 tayusima kamankiya.

Ashirucha, nuwsha na Apanllee yaseekuri, ungir-
takuri taakina.
Apanll watacha tapachindampani.

¹⁵ Apanll tiptsir waanshu pang' Apanllimun
shamangaksin,
Apa, shaanpata wizpurirish iyaa tapachin-
darangush, iyamari kasiranginiya.
Shiy, Apa, kizpurtishcha, atanaya.

¹⁶ Apanll waanpata wizpur wamari kasikiya.
Minamtiyam tputs ashimaam wanindaja.

¹⁷ Ashiriya, nuw nda tsipachina. Izuuri taachina.
Tputsee, ¿Wanip Apanll nuwaa istaranga?
takchuri,
tputsee ichinguru kamanchina.

¹⁸ Apanll nuwaa kapung waneerangitaa,
itaru nda tsipamaam wayarangiya.

¹⁹ Ashiri nuwaam Apanll pang' wach
tawatangcha.
Nuwsha pshtuyaruri Apanllee, Wappari tápi,
atina.

²⁰ Iy Apanllchichini Apanllish pang' pshtuyaruni,
anush Apanllpat ipunchiniya.

²¹ Ashirucha, nuwsha shiyaa, Apa, wappari,
atina,
watam shiy nuwaa kuki mazinarangush,
nuwaa tapachindarangshawa.

²² Siyaa Apanllchicheetsis k'kuzee napuxta-
mashee kamanchintspa.
Panguspan tputs panguksin, patumbchee
wanasiriwaatstaa yaksin,

itaru; Annaa wanasireeja, tárangusin,
kapeetaranganaya.

Ashiritaa, Apanllsha patumbchee ipuseeru, zu-
rampatari wanasir wayarangiya.

Natunaa kizpur wanasiri pashuchima, Apanll
tárangiya.*

²³ Apanlltanda ashirangu atuni,
¿Tamaru Apanll kizpur wanasir ashiranga?
táchiniya.*

²⁴ Apanllsha ashirangu, na in zar iyaa tapachin-
dayanlliya.

Ashiri iysha shiyamun Apaa, mangini kis sham-
batkiniya.

²⁵ Apaa, iyaa izuuru tapachindangcha.
Iyaam wanasiri taamaam istangcha, atiniya.

²⁶ Shaana ipusamarineetsish iyaam zangankush
wanasiri napangcha.*

Sheerush, iysha shiyash pangish shaniyeeruni,
iyaatstam wanasiri napangcha, atina.

²⁷ Apanll Taarashipan wamari kasiru taakiya.
Iyaa mangeetsini tuwasinichiya.

Ashiri Apanllimun shambateeni. Masharoo war
kuyaruni,

Apanllish pangu pshtuyaruni,
Apanllip suma wakara witsip xanatchinipa, atina.

* **118:22** Yuwaa nish átu anootstam Lukasa 20.17; Tayaspatam-
pani 4.11, misha 1 Pitoru 2.7 atitamta. * **118:23** Yuwaa nish
átu anootstam Matiwa 21.42, misha Márkosa 12.10-11 tayusima

kamankiya. * **118:26** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.9;
23.39; Márkosa 11.9; Lukasa 13.35; 19.38; Wanga 12.13 tayusima
kamankiya.

28 Apaa, shiyaa, Wappari, atina. Shiyamari kasiksha,
Shiyaa nuw Apareetseeruri, ungirtakina.
29 Shiy Apaa, kizpur wanasirtishcha.
Shiy urutamari iyaa chinaksha.
Ashiri ichinguruni, shiyaa Apaa, Wappari,
atiniya.

119

Apanllee kuk kizpur chinakina atiya

97 Tamaru nuw shiyaa kukish chinakina, Apaa.
Ichinguru zar shiyaa kukish chinakuri taakina.
98 Uru shiyaa kamachtamarish kis payukina.
Kamachtamareetsish kapung yasakuri, mangip-
tarti itsinsaru chinakina.
Kundarari nda ashkanaya.
Ashiriya, kundarareetsi kasiru mangoonkina.
99 Kamachtamareetish uru chinachintar
ashkuri,
mayistorootstaa kasiru mangoonkitamana.
100 Tputsee wachinawaatstaa, kasiru
mangoonkitamana,
watam shiyaa kukish tuminkinawa.
101 Shiyaa kukish izuuru mangipti payupi aturi,
yutaritshishireetsi izuuru kasarangina.
102 Shiy shaana Apaa nuwaa tayaspataksha.
Ashiriya, shiyaa kukish kasacheezi, ndambaree.
103 Watam shiy chinashish kizpur wanasir-
cha.
Mishat, kama kinduraa wayar waakuch, kizpur
kisa an
tamapari ashiriya nuwaama shiy kukish.
Shiyamun kukish mangi kisa.

104 Shiy kukish nuwaa itsinsaru chinamaam
tayapstakiya.

Ashiri tputs yutarit taaku an nuwaam kizpur yu-
tarita.

105 Shiy kukish mbarinpaz ashiru shiyaa itsinsaru
tachitamaam
ktsishtamti naamaam tuwasineekiya.

106 Shiyaa Apaa, sirú tárangina:

Shiy kukish wanasirimishcha.

Ashiri izuuru payuchima, táranguri, anoomari chi-
nakina.

107 Apaa, kapung kiyung kachiykina. Itaru
shiysha,

Nuw uru ksutchinllpa, tárangsha.

Ashiri taarasheetsi ksutanda, Apaa.

108 Shiyaa ungirtakuri, shiysha nuwaa kuki kis
mazinangcha.

Shiy uru nuwaa itsinsaru tayaspataksha.

Ashiri mangeetsi p'tseengcha, mangipti
taamaama.

109-110 Yutaritshishpan tputs nuwaa pachamaam
zandkusin,

uru nuwash xarashish wayakanaya.

Itaru, nuwsha shiyamun kukish mangi tatkina.

Kasacheezi, ndambaree.

111 Shiy shaanaatsi kukish uru nuwaam istamaam
panarangsha.

Ashiri mangishi payukuri, mangi ksakina.

112 Ashiriya, urutamari izuuru tsipatspatari
shiyaa kukish chinapi atina.

Kasacheezi, ndambaree.

- 129 Shiy kukish Apaa, kizpur wanasircha.
Ashirucha, nuw shiyaa kukish izuuru payukina.
- 130 Shiyaa kukish tputs tayaspataku, wazareetsiri
tputsee mang' p'tseekiya.
Tputs sirú nduntaa mazarangu, mangoona-
maam kamiranshita.
- 131 Nuwsha anungazimari mazinamaam zand-
kina.
Uru kis mazinakina.
- 132 Shiysha Apaa, uru tputsireetsish chinaksha.
Ashiri nuwaa nayanikush istanda.
- 133 Shiyaa kukish uru payumaam nda kapeeta-
maam istanda.
Yutaritshish nuwaa kasirundama, átana.
- 134 Tputs nuwaa, Pachayani, atusin, ashiri shiysha
Apaa tapachindanda.
Nuw shiyaa kukish izuuru tuminpi atina.
- 135 Nuwaa chinampa wanasiri napangandama.
Shaanaatsi kukish aranginasha nuwaa
tayaspatangandama.

121

Apap uru iyaa ksutku anoo kamankiya

Tputs Apanllip pang' Siyonap machip kárkatssin
yaseeranganaya.

- ¹ Apaa, íwar machip napkuri,
¿chakaja nuwaa istachinda? atina.
- ² Itaru, shiysha Apaa, nuwaa istaksha,
watam shiy kanindaa mishat
tsapootstam tinarangshawa, atina.

- ³⁻⁶ Ashiri siysa Apanllchichis, mazinangantsa
nuwaa kuki;

Yuwash naakish anush Apap siyaa pantsatpa átu,
patsisakiya.

Siyaa uru ksutkiya. Psaantam, kaschiritam uru
ksutkiya.

Watam Apanll maamaam nda yasaruwa.

Uru iyaa Israelchicheetsini ksutataw ashku
taakiya.

Kaschir kizpuritaa zar zatku, ksaneeku nda siyaa
kasikiya.

Psaansha tsup tuwasineektaa, nda siyaa tayutar-
itkiya.*

⁷ Apanll Taarasheetsis uru ksutkiya.

Yutaritshish tushiyku anootstam tapachindakiya.

⁸ Shitungachus, Apap uru napkitamta.

Kanapkachus uru napkitamta.

Ashku, siyaa urutamari ksutkiya.

Ayamtaati kasacheeja, ndambaree, átana nuwaya.

122

Tputs Apanllip pang' Siyonap machip kárvatssin
yaseeranganaya. Dapiyarini wayassi.

¹ Tputs nuwaa, Natu, pzaya. Apanllip pang'
naayani, atusin,

nuw mangi kis, Ayu, pzaya, tárangina.

² Yakat Irusarinush pshtukamchuni;

Na kuseenicha, mangini kis atiniya.

³ Iyaam Israelchicheemani shaniymaam Irusari-
naa panguranganaya.

⁴ Sirútama Apanll iyashchee kamachtarangu,

* **121:3-6** Apanll wanichu anu 7.16 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Uru shaniykus, nuwaa ungirtangtsa, tárangu,
anush iysha Israelchichini ichingaruni shaniy-
eeruni, Apanlee ungirtakaniya.

⁵ Kurak Dapiyash pang' k'kuzee yaramaam
shaniykanaya,
tputsee itsinsaru istamaama.

⁶ Ashiri siysa, yuwis nish shaniykis anis,
zurampatari mangiptis Apanlee tsiyatkus,
Irusarinush uru mapiyshish taachpa.
Apaa, shiy tputsirish uru nish kis taachinllinpa,
tángcha.

⁷ Nimun tputs kisshapari tandapunuzish
taachiya.
Tputs izuurasha mapiyrsin kurakush pang'
taachinllinpa.
Undarar kasitpa, Apanlee tsiyatkus tángtsa.

⁸ Nuw nimun zuwanlleetsi, misha amikureetsi
táchima;
Na nimun mangis kisshapari mapiyrus taatssa.
⁹ Pangusimun yaanamuni Apanllirini pang' anu-
munari mapiyrus taangtsa, atina.

Anuri chinangtsa, átana.

124

Tputs Apanllip pang' Siyonap machip kárvatssin
yaseeranganaya. Dapiyarini wayasi.

¹ Iyaa Israelchicheetsini Apanll ndunnaari is-
tarangu,
iy ndunnaarpariniya. Anoo siy ichingarus
yasaksa.

² Apanll iyashchee ndunnaari istarangu,

kundrarini iyaa tpachingayarinaapsinaya,
kasaranganaya.

³ Iyaa kapung natsarangusin,
izuurinaapari watstamari iyaa ashpaatsiritini
kachingaranganaya.

⁴ Kung ashirinaapsinaya iyamun kushini zaw
sheersin,
izuuru iyaa arap kapeetaranganaya.

⁵ Kungushpaz imurish ashiruni iy yangarangi-
garangiya.

⁶ Ashiri, Apaa, Wappari, atiniya.
Watam iyaa ndunnaari istarangush,
kundrarini izuurinaapari iyaa nutschini tachuw-
yarusin,
watsiyunpa kasaranganaya.

⁷ Itaru, shiy iyaa istarangush, xarashee
kamungarangiya.
Maachi zamiz mirpanzee izicheeru, kamungtaru
ashiruni,
iy xarashee kamungarangiya.

⁸ Apanll Taarashipani, yuw kanindaa tinarangu,
mishat tsapootstam tinarangu, an iyaa tapachin-
darangiya.

Ashiri Apanllimunari mangini tatkiniya.

126

*Yuwapur Utaáchich tputs Babiloniyamand
káyarusin, mang' ksaksin, Irusarinap kanapu-
rangana, anoo nda mbizamaam apanllpan nee
yaseesshee yandarangiya*

Tputs Apanllip pang' naaksin, machip kárvatssin
yaseeranganaya

¹ Apanll iyaa; Waptam Irusarinap kanapungints,
tárangu,
iysha, Pamazookpariniya, táranguni, mangini
ksaranginiya.

² Mangini kizpur ksaranguni, siriptini kis yasiyas-
tar ashiranganiya.

Minshuchtisin tputs iyaa naparangsín;
Apanllpari kapung istarangiya, táranganaya.

³ Zurkusín táranganaya.

Apanll iyaa kizpur wanasiri istarangu,
waana iyaam mangooz ksashish panarangiya.
Ashirucha, mangini ksaranginiya.

⁴ Apaa, iyaa tsapuni kizpur wanasir yusur
yánischíngi,
tsapunshi wanasir kxunamaama.
Yusur sin sinakchu, ichinguru wanasir
kxunchiya.

⁵⁻⁶ Tputs kiyung kachiykusín, tanuktaatssín,
mazarish tatsumirangana,
anootssha mang' kishsha pusachinlliniya.
Mang' kis pusayarusín,
yasimpatari pangup kanapchinllinaya.

127

*Apanll iyaa ksutku, mapiym panaku anoo ka-
mankiya*

Tputs Apanllip pang' naatarangsín yaseeran-
ganaya. Salomonarini wayasi.

¹ Apanll tputsee tarawzupani ndunnaar tuwiz-
purtaku,
tputssha waanpata wizpurini nda pangumaam
waritakiya.

Apanll yaktaa nda ksutamaam istaku,
tsangampansha tputs mangutari ksutkanaya.

² Mishat, Apanll ndunnaar tputsee mzatspani istaku, mangutari kiyung kachiykiya.

¿Mayaamsa punirustayarus, Marizpa, átus,
zar wazuran tarawaztakus, tapitaranllu kasaksa?
Ngutaritis saanaatsee kiyung yachakus ashiksa.
Watam Apanll tiptsiree chinaku, ksutku,
kanusshisheem wayaranguwa.*

³ Apanll tputseem wipaa zapan panaku, an kizpur
wanasiricha.

⁴ Kanungas wipaa iparinaku, wipsha kanungasee-
yarusin,
wásap tamapari ashiru waparee tapazeem
tapachindachinllinaya.

⁵ An tputs wip zapan taaru, mang' kis mapiyru
taachiya.

Undararsha yutarit tsiyatku,
tputssha wipapat tasaskachu, punicheeja,
ndambaree.
Kurakaa nda paziku, itsinsaru tsiyatchiya.

130

Apanllimun mangich tatkuch, piy ashtarchi

Tputs Irusarinap naakchusin yaseeranganaya.

¹ Zurampatari mangipti Apaa, shiyaa kuruzkina.
Mangi kapung mantsakina.

² Apaa, nuwaa kuki mazinangandama.
Nayaningandama. Yutaritshishireetsi tchingan-
gandama.

* **127:2** Matiwa 6.25-34; Wanga 15.3-5 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

³ Apaa, shiy iyaa yutaritshishirineetsini kirakarishish yandaranginaareesha, nda mbizakush,

¿chakaja shiyash pshtuch?*

⁴ Itaru, shiyamaricha yutaritshishirineetsini yaramaam waritaksha.
Shiyaatsimari chinakaniya.

⁵ Ashiri Apaa, shiyangzimari mangiptarti kutakina.

Apaa, yaranganda, watam shiy, Mangeetsish tachingchinllpa, tárangshawa.

⁶ Ashirucha, nuwsha shiyaam kutakina.

Yaktashuch ksutamapan psaan kutaksin, uru tarasitan ashkana,
nuwsha ashiritamti shiyaam kutakina, nuw atina.

⁷ Ashiri siysa Israelchichis, Apanllimun mangis tatkus k'tangtamtsa, nuw tamakparina shingtamtsa.

Watam Apanllimari iyaa chinaku, izuuru tapachindakuwa.

Ashkachu, izuuru Apanllpatarisha kis taatssa.

⁸ Iyaa Israelchicheetsini yutaritshishirinee ichinguru yarchiya,* nuw siyaa atina.

137

Yuwash Israelchich tputs Babiloniyash tsap taarangsín, mang' kapung mantsarangana anoo kamankiya

* **130:3** Romshucheema 3.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **130:8** Matiwa 1.21; Titooma 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹ Babiloniyash tsap kungumun wing washunand
kuxineeruni,
Apanllingaz pang' mach Siyonangaz chinayaruni,
tanuranginiya.

² Yasinamunsha wapzar kitararineetsini kayxu-
ranguni, kasaranginiya.

³ Babiloniyashuchsha wasundurur,
yuw iyaa putayarusin machirangsin,
muchchureem íarangana
an iyaatssha: Natu, siy Siyonshuchis, Apanllireet-
sis yaseengints.
Mangis kis yaseengints,
iyaa táranganaya.

⁴ Itaru, iysha ¿nitaati nish tputsish watsapun Apan-
llee kis yasicheezini? Pinasakaniya.

⁵⁻⁶ ¿Tamaree Irusarinaa mbizachini?
Mbizakinaareeniya, shiysha Apaa, iyaa
waneengcha.

Kuweetsini mbutsunungich mayapshingcha,
ayamtaati nda kitartamaama,
misha neepureetsini tpatstangtamcha,
ayamtaati nda mangini kis yasimaama.

⁷ Babiloniyashuch wasundurur Irusarinush psh-
turangusin,
misha Edomshuchsha tputs pshturangitamsina.
Iyaa natsaksin, Babiloniyashchee;
Natu, pangoo ichingarú pátang pátang sheerus,
ksangtsa, táranganaya.
Ashiri shiysha Apaa, anoo mbizarinllpa.
Izuuru Edomshuchee waneengcha, átana.

8 Mishat, siyaa Babiloniyashcheetsis, Apanll izu-
uru wanichiya.

Kundararis siyash kuskatssin, siyaa watstamari
kasichinllinaya.

¿Siy waninll iyaa kiyung yacharangsawa?

Ashiri kundararis siyash kuskachusin,
tatsamooru siyaatstam kiyung yachachtamsi-
naya.*

9 Ipareetstamtis putayarusin, patumbchimun
tpuw tpuw shimbayarusin,
pachambeersin kasachinllinaya.
Yungpari ashchinllinaya.

139

*Apap waana tputsee taarash ichinguru yasaku
anoo kamankiya*

Dapiyarini yandarangu anoo.

¹ Apaa, shiy nuwaa mangi yasaksha.

Shiy nuwaa taarashi yasaktamsha.

² Ichinguru ashki anoo yasaktamsha;
Ichinguru chinaki anoo yasaktamsha.

³ Yuwaa naaki anoo yasaktamsha,
Aship ashki anoo paksha, Apaa.

⁴ Ndatumastaa tsiyataruri, nuwaa kuki uru
wasina yasaksha.

⁵ Shiy Apaa, nuwaa ichinguru zar ksutaksha.

⁶ ¿Tamaru shiy ashiksha, Apaa?

Nuw anoo mangoonamaam pinasakina.

⁷ Shiyaa kasamaam zandkitaati,
itaru ¿yapeeja suwaychi?

* **137:8** Apanll wanichu anu 18.6 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Yaptaa naaki amb shiy kanish urutari nuwash
tachitkiya.

⁸ Íwar kanindap kárkitaateena, itaru shiysha an-
shutamtishcha.

Tsapush waantsush pshtukitaateena, shiy an-
shutamtishcha.

⁹ Kambusurush arap naakitaateena,
yap zari shitungku amb naakuri, shiy
anshutamtishcha.

¹⁰ Mus kapungumashee kitkitaateena,
yap zar pshtuku amb naakuri,
shiysha Apaa, anshutamtishcha.
Shiy uru nuwash taaksha.

Nuwaa patsisakush, nda kasaksha.

¹¹ Tapish ipishungachima, aturi,
shiysha, Apaa, nuwaa pakshawa.

'Sinee kzateetaateena taakuri,
Apaa, shiysha nuwaa paktamsha;
Watam shiy nuwaa tuwasineekshawa.

¹² Shiy tapshutaa nuwaa pamaam waritaksha.
Nuwaa kaschiritam paksha.
Shiyaam ichinguru kaschir tamapari ashiriya.

¹³ Shiy, Apaa, aneershi waxangan nutseemi
tínarangsha.

Nutseetsi wanasiri tínarangsha.

¹⁴⁻¹⁵ Ashiri, Apaa, nuw wappari atina shiyaatsi.
Nuw mangishi chinakuri, ¿Tamaru Apanll
ashiranga? aturi, napuxtakina,
watam nda mangoonkinawa.
Iyaa tputseetsini nutseemani kizpur wanasiri
tínaksha.

Nuw aneershimasi waxangan taaruri,

shiysha Apaa, uru nuwaa yasarangsha.

¹⁶ Nuw ndatuma nllurtachuri, waantsshu tapish
taaruri,

shiysha Apaa, nuwaa taarashi wasina
kirakarimunish yandarangsha.

Ndatuma minamtiyam zari 'sinee paruri,
shiysha nuwaa taarashi ichingaru yasarangsha.

¹⁷⁻¹⁸ ¿Tamaru Apaa, nuwaa chinakush ashiksha?

Urutari nuwaa chinachintar ashkush taaksha.

Nuw maakuri, taraseekchuri, uru anshutam
nuwapat taaksha.

Nuwaa ksutaksha.

¹⁹ Ashiriya, shiy Apaa, pachampanee tputs nuwaa
kasimaam zandkusin,

anoo arap zanganingcha. Tpachingangcha.

²⁰ Shiyaa mantsir tsiyatkitaa,

itaru shiyaa kasimaam pinasakanaya,

watam shiyamari kasikshawa.

²¹⁻²² Shiyaa undararsincha.

Shiyaa natsakana anumand nuwsha uwaa nat-
sakuri, niyrkina.

²³ Ashiri Apaa, nuwaa mangeetsi yasangandama.
Yachangandama.

Mantsir naakinaareena,

shiysha Apaa, nuwaa mangeetsi p'tseengandama.

Shiyap izuuru kusamaam nungipiritish machin-
gandama, urutamari taamaama.

Ashiri Apaa, wapparee, Dapiyarini tárangiya.

145

Ztaru tputs Apanllee ungirtamaama

Dapiyarini wayassi.

¹⁻² Shiyaa kurakareetseeruri urutamari ungirtakina.

Shiyaa chinakina.

Ayamtaati shiyaa mbizcheezi.

Apa a Taarashipanee, shiyaatsimari ungirtakina.

Putam putam shiyaa kis yaseekina.

³ Taarashipanee, shiyaatsimari tputs ztaru ungirtamaam waritariya.

Shiyapat min tatsamooru wanindaja.

Shiyaa izuuru yasamaam wanindamtaja.

Shiyamari kasiksha.

⁴ ¿Wanipa Apa a, shiy wizpurirpatish iyaa Israelchicheetsini istarangsha?

Iyaa tapachindarangsha.

Ashiri ipartamani, chinllinitamani uru shiyaa tputsee kamanimantar ashchinllinaya.

⁵ Nuwsha urutamari shiyaa chinachintar ashkuri taachina.

Shiy kizpur wanasir 'sinish taaksha.

Mishat, iyaa uru ksutkush kizpur taaksha.

⁶ Tputs ztaru shiyaa uru ungirtaksin, waanpataatssin kamanimantar ashchinllinaya.

Nuwsha ashchitamana.

Apanll ¿wanip wizpurpa iyashchee istaranga? nuwsha uru táchtamana.

⁷ Mishat, tputssha, Apanll iyaa ksumish chinakiya. Iyaa ichingurootsini tatsamooru ksutkiya,

yaseeksin táchinllinaya.

8 Watam Taarashipanee, shiy kchinamishshawa.
Nyanimpantishcha.

Nda musá tsiyantakush, uru iyaa nayaniksha.*

9 Tputsee ichinguru tatsamooru chinaksha.
Ichinguroo istaksha.

Tínamareetsish ichinguru ksutkush taaksha.

10 Yuw shiy tinarangish an ichinguru shiyamun kis
taakanaya.

Mishat, tputsiritamtish, shiyamun shambat-
chinllinaya.

11 Iy kurakarini kizpur wanasircha.

Waamari kasiru taakiya, táchinllinaya

12 Tsapurunasshuchee tputs yasashpatish man-
goo p'tseekush, mang' ksachinllinaya.

¡Apanll wizpurpa wanasir tuwasineerangu,
atusin mang' ksachpasinaya!

13 Shiyamari Apaa, kizpur kurak kasirush,
tsapurunasish urutamari taaratartachsha.

Shiyachich ayamamtiyam pastacheeja, ndamba-
ree.

14 Tputsirish kiyung kachiykitaatssin,
waanaatsee tapachindamaam pinasaku,

shiysha Apaa, nayanikush istaksha.

Undarar kiyung yachaksin, shiysha Apaa,
tapachindaksha.

15 Tsapurunasshuch ichingarusin, katungpani
atusin,

watungasheem shiyaam kutakanaya.

Watam shiy uru panakshawa.

* 145:8 Sandeeuku 5.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yuwash zari waritakchu, maachi kayanakchu,
pusayarusin, katungkanaya.

¹⁶ Watam shiy Apaa, kuwiptish tputseem kchita-
maam panakshawa.

¹⁷ Apaa, uru itsinsaru tputsee natstayarush, ksu-
taksha.

Nayanimpatari tputsee istaksha.

¹⁸ Tputs shiyaa itsinsaru mashku, Istanda, tákchu,
shiysha uru mazinaksha.

Watam nda arap taakshawa.

¹⁹ Shiyamun Apaa, mang' tatkusin,
shiysha uru istakush, mapiyrsin taakanaya.
Apaa, istangandama; sitatstee.

Maachee yutamash kasikchindama, tákchusin,
shiysha mazinakchush, tapachindaksha.

²⁰ Apaa Taarashipanee, yuw tputs mangpatari
shiyaa itsinsaru chinakana
anoo tputs uru ksutaksha.

Itaru, tputs shiyaa chinamaam ngatkusin, nat-
sampan taaksin,
anumashee tputs shiysha izuuru tpachinga-
yarush kasaksha.

²¹ Apaa Taarashipanee, nuw urutari shiyaa
yaseekuri ungirtachima.

Tputs ztaru urutamari shiyaa wanasireem ínaksin,
ungirtaksin taachinllinpa.

148

*Maachtawatamtis, tputstamtis, ichingarus
yuwis Apanll tinarangu anis, Apanllee yaseengints*

¹ ¡Apanllee yaseengints!

¡Ichingarus yuwis íwar taakis anis, kanin-
damand zunganeengints! Ungirtangints.*

² ¡Siysa Apanllis wasundururis kurakareetsis
seengints; ungirtangints!

³ ¡Zartamtis, tsupitamtis, Apanlee seengints, ungir-
tangints!

Siy ichingarus yuwis íwar sunlleerutarus kurakur-
tangatis, tsangachis, irunlltamtis anis,
Apanlee ungirtangints. Seengints.

⁴ Kanindawtamtis kawambanaris kungutamtis
yuwis kanindap iwaz taakis anis,
¡Apanlee ungirtangints; seengints!

⁵ Apanlee Taarashipanee ¡Seengints; ungirtang-
ints!

Watam siyaa amb ashichpa átu,
kamachtambeeru, íwar waana tinambayaru,
mbam wayambaranguwa.

⁶ Urutamari taachpa, tárangu,
¿Waa kuk chakaja michitach tayutaritach?

⁷ Mishat, ichingarus yuwis tsapurunasis taakis
anis

¡Apanlleetsi seengints; ungirtangints!

Marshuchis kapungumashis, yuwis kungush
watareewis imurishuw taakis anis,
Apanlee ungirtangints.

⁸ Siysa mamartamtis, sin kachizamashtamtis,
Sírinuwtamtis,

Apanlee ungirtangints.

Kambusurutam, yuw Apanll kamachtaku, kukoo
tuminkis anuwis,

* **148:1** Lukasa 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Apanllee ungirtangtsa.

⁹ Macheew íwaritamtis, manginawtamtis,
yasinawis,

Ichingarus karipanawis,
yasinawtamtis wanuseewtamtis.

Apanllee ungirtangints.

¹⁰ Wakarawtam, chinuzeewtamtis, mangin-
shuchitamtis, kpurangamasheewis,
pshiyrataru anuwtamtis,

Apanllee ungirtangints.

¹¹ Mishat, siysa tsapurunastamtis urkaris tiptsir-
patatis anis,
yaktashtam urkaris, misha yaktashucheewis
tputsis,

¹² kamuzini, kizawtamtis, kanungaseewtamtis,
kamasinawtamtis, wachinawtamtis,
ichingaru ztaru tsapurunasshuchis,

¹³ ¡Apanllee Taarashipanee yaseengints; shambat-
angtsa!

¡Uwamari kasiru kanindaatstam, mishat tsapu-
runaseetstam ksutkiya!

Taarashipan nllitarita arang wanindaja.

¹⁴ Iyaa Israelchichini waana tiptsireem
ipusarangu,

iyaatssha uru tuwizpurtakiya.

Ashiri iysha uru Apanllee chinakuni ungirtakuri
taachiniya.

¡Apaa Taarashipani shiy kizpurtishcha!

150

*Ztaru tsapurunas yasimaam Apanlleetsi sham-
batangtsa, átcha*

Dapiyarini wayasi.

¹ ¡Apanlee waanshu pang' shambatkus, seengtsa!

¡Yuwash kizpur wanasir kanindush taaku,
anush shambatkus seengtsa!

² Wanip iyaa istaranga, ashiri shambatkus
seengtsa.

Wizpur ayamtaati nda kachingtaru,
Ashiri ungirtayarus, shambatkus seengtsa.

³ Uru trumpetaa tiruchkus, Apanlee shambatkus
seengtsa.

Uru kis kitarpa kitartakus shambatkus
seengtsa.

⁴ Mangis ksakus tamburpat michitkus, shambat-
kus, seengtsa.

Tiruchzipta tiruchingtsa, shambatkus
seengtsa.

⁵ Ngusambpa tsireen, tsireen átus, zungan zungan
shambatkus seengtsa.

Ngusambpa tushurangayarus arap zunga-
neerus shambatkus seengtsa.

⁶ ¡Yuwamun kanusis itsiparu, wizpuris anumun
xipungayarus,
Kizpur yaseengtsa!

¡Shambatangtsa Apanlleetsi!

[Watamcha yuw Israelchich Apanlleem
yaseerangana anu.]

Apanlli Kuku
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f